



N° 68

# Maussane les Alpilles

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION



**4 PAROLES D'ÉLUS**

- 4 Permanences des élus
- 4 Comptes rendus des conseils municipaux
- 6 Commission des affaires scolaires, jeunesse, sports, loisirs
- 10 Commission agriculture, environnement, cadre de vie, chasse, pêche
- 14 Commission communication, tourisme, fêtes et animations
- 20 Commission urbanisme, sécurité, stationnement, travaux publics
- 22 Commission commerce, artisanat, culture, traditions, vie associative

**28 LA VIE DU VILLAGE**

- Bibliothèque municipale
- Décorations
- Médailles du travail

**CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS**

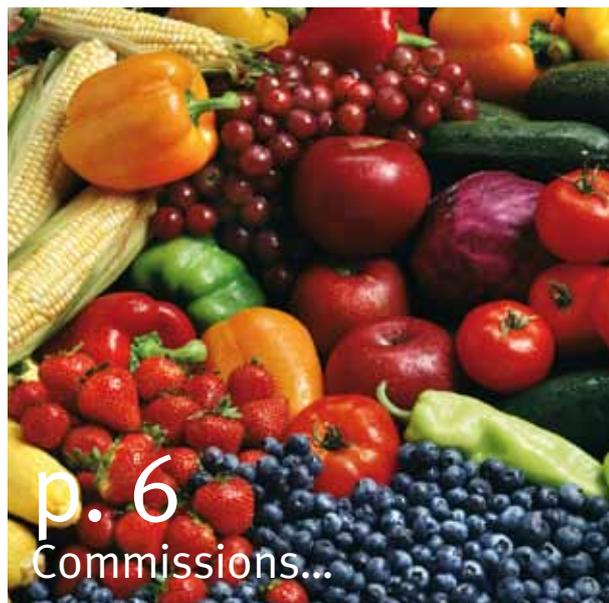
**29 LE COIN DES ASSOCIATIONS**

- 29 Le Souvenir français
- Amoureux du vieux Maussane
- 30 Association des commerçants
- Lou Rescontre
- Home training
- 31 Maussanethon
- 32 Boule ovale
- Don du sang
- Maussane'Danse

**33 MÉMOIRE DE MAUSSANE-LES-ALPILLES**

**35 ÉTAT CIVIL**

**NUMÉROS UTILES**





## Maussanaises, Maussanais,

Le début de l'année est l'occasion à la fois d'un échange convivial et d'un point sur les réalisations de l'année écoulée avant de tracer les grandes lignes pour celles à venir.

Au-delà, pour nous qui sommes vos élus, 2011 présente la particularité de se situer à mi-parcours de notre mandat. C'est pourquoi, avec toute mon équipe, j'ai souhaité vous présenter un numéro plus spécialement consacré à un bilan intermédiaire, dont vous allez parcourir le détail dans les lignes qui suivent. Leur lecture vous permettra probablement d'apprécier l'implication de chacun de nous, au quotidien, pour cette Commune que nous aimons tous : Maussane-les-Alpilles !

En ma qualité de Maire, je tiens d'ailleurs à remercier chaleureusement

l'ensemble de mon équipe pour son énergie et son travail, son sérieux et sa compétence, sa pugnacité et son engagement.

En effet, avec mon équipe municipale, nous nous sommes présentés avec de grands projets parmi lesquels, vous vous en souvenez, le fait de donner réellement le choix aux jeunes de rester sur la Commune occupait une place prépondérante. Aujourd'hui, tous ensemble, nous sommes heureux d'avoir mené à terme, d'une part, le programme Villa Romana qui, avec ses 59 logements supplémentaires, porte désormais à 89 le nombre total de logements à loyer modéré sur notre territoire et, d'autre part, d'avoir créé le lotissement des Arènes, avec ses 16 lots en accession à la propriété. Nous continuerons de nous battre pour le maintien de notre population active, et notamment de nos jeunes, parce que c'est elle qui nourrit en grande partie le dynamisme de notre Commune. Cette vitalité résultant de la diversité de notre tissu économique se retrouve dans le nombre de nos associations proposant un panel d'activités aussi diverses que variées.

Nous voulons, parce que cela est aussi notre mission, assurer la solidarité intergénérationnelle, essentielle pour l'équilibre de notre Commune, que ce soit à travers le C.C.A.S. que nous avons restructuré, ou encore le soutien que nous apportons par exemple à l'APEMA, en mettant en place de nombreux ateliers d'éveil parents-enfants ainsi que de nombreuses activités jeunesse tout au long de l'année, qui remportent un franc succès. Nous voulons que la culture soit à la portée de tous grâce à des tarifs abordables et une programmation éclectique.

Dans un contexte de baisse des dotations de l'État, et en dépit de la crise, nos priorités restent le développement maîtrisé et harmonieux de la Commune. Avec une gestion rigoureuse de nos finances, l'équilibre budgétaire sera atteint cette année encore sans augmenter la part communale des impôts locaux, qui, je vous le rappelle, n'a pas bougé depuis 1998. Nous continuerons donc de mener nos actions avec la préoccupation constante de préserver notre bien le plus précieux : notre environnement. Nous sommes tous concernés et ce n'est ni une question d'échelle, la Commune, le pays ou la planète peu importe, ni d'étiquette politique. C'est une façon de penser l'avenir. Avec l'ensemble de mon équipe, comme nous nous y sommes engagés, nous sommes déterminés à agir en plaçant les questions environnementales au cœur de nos actes que ce soit à travers le soutien que nous témoignons à l'égard des jeunes agriculteurs ou bien de la gestion des déchets, par exemple, pour laquelle nous avons décidé d'un traitement responsable avec la mise en place de bacs individuels sécurisés. De la même manière, et parce qu'il est une source primordiale d'activités pour faire vivre l'ensemble des acteurs économiques durant toute l'année, nous voulons développer un tourisme durable, respectueux de notre identité, notre art de vivre et nos traditions.

Bonne lecture à tous.

Jack Sautel  
Le Maire de Maussane-les-Alpilles

## permanences en mairie sur rendez-vous

**LUNDI, MARDI, MERCREDI DE 10H A 12H**

JACK SAUTEL, MAIRE

**LUNDI DE 10H A 12H**

MICHEL MOUCADEL,  
ADJOINT CHARGÉ DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AGRICULTURE

**MARDI DE 10H A 12H**

JACKY EYMIEU,  
ADJOINT CHARGÉ DES BÂTIMENTS  
COMMUNAUX ET DES SALLES

**MERCREDI DE 10H A 12H**

CHRISTIANE ZAFFARONI, ADJOINTE CHARGÉE DES  
SERVICES TECHNIQUES ET DES FÊTES

**JEUDI DE 10H A 12H**

CHRISTIANE MOLINA,  
ADJOINTE CHARGÉE DES ÉCOLES  
ET DE LA VIE SOCIALE

**VENDREDI DE 10H A 12H**

JEAN-CHRISTOPHE CARRE,  
ADJOINT CHARGÉ DE LA VIE ASSOCIATIVE

## contacts

**STANDARD MAIRIE :**

04 90 54 30 06

**LIGNE DIRECTE BIBLIOTHÈQUE :**

LE VENDREDI UNIQUEMENT

04 90 54 54 27

**POUR LA GESTION DES SALLES :**

reservation.salles@maussanelesalpillles.fr

**POUR VOS DIVERSES QUESTIONS :**

mairie-maussane-les-alpillles@wanadoo.fr

# COMPTES RENDUS DES CONSEILS MUNICIPAUX

**JEUDI 18 NOVEMBRE 2010**

Séance ouverte à 20h 10

Séance clôturée à 21h 35

Secrétaire de séance : M. Wajs

### ORDRE DU JOUR

Le dix-huit novembre deux mille dix à vingt heures, le conseil municipal de la Commune de Maussane-les-Alpillles, régulièrement convoqué le dix novembre deux mille dix, avec inscription à l'ordre du jour de l'ensemble des points un à treize débattus ci-dessous, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, en réunion ordinaire, sous la présidence de M. Jack Sautel, Maire.

Pouvoirs : M<sup>me</sup> Christine Garcin a donné pouvoir à M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni.

Le quorum étant atteint, la séance est ouverte par le Maire.

*Les membres présents approuvent à l'unanimité le compte rendu de la séance du neuf septembre 2010.*

#### **1. Attribution mission de maîtrise d'œuvre travaux de réaménagement École communale.**

Rapporteur : M. Jacky Eymieu.

Attribution mission de maîtrise d'œuvre au cabinet de M<sup>me</sup> Claire Cros-Bertrand & M. David Griot.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **2. Tri sélectif Sud Rhône Environnement.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Lancement nouveau marché.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **3. Contribution au fonds de solidarité au titre de l'année 2010.**

Rapporteur : M<sup>me</sup> Christiane Molina.

Accord pour contribuer au fonds de solidarité pour 690 €.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **4. Avenant n° 1 au marché de travaux de voirie.**

Rapporteur : M. Jacky Eymieu.

Accord sur montant de l'avenant n° 1 et délégation de signature donnée à M. le Maire.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **5. Indemnités de conseil allouées au comptable assignataire.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord sur les montants des indemnités.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **6. Ligne de trésorerie.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Ouverture d'une ligne de trésorerie de 350000 €.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **7. Décision modificative budgétaire n° 2010/01.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Décision modificative budgétaire adoptée.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **8. Création de deux postes au tableau des effectifs communaux : poste fonctionnel D.G.S. et poste C.U.I. de 20 h oo.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord pour création de ces deux postes.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **9. Intégration voiries et réseaux partie locative Villa Romana.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Intégration du réseau électrique uniquement.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **10. Ordures ménagères biens communaux.**

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Demande de remboursement par les locataires de biens communaux.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **11. Opération « Tazieff ».**

Rapporteur : M. Michel Moucadel.

Validation de la proposition pour le programme 2011.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **12. Échange terrain.**

Rapporteur : M. Michel Moucadel.

Accord et demande estimation des domaines.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### **13. Tarifs Camping – Piscine année 2011.**

Rapporteur : M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni.

Tarifs adoptés.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

## JEUDI 16 DÉCEMBRE 2010

Séance ouverte à 20 h 10

Séance clôturée à 21 h 25

Secrétaire de séance : M<sup>me</sup> Mireille Clavel

### ORDRE DU JOUR

Le seize décembre deux mille dix à vingt heures, le conseil municipal de la Commune de Maussane-les-Alpilles, régulièrement convoqué le dix décembre deux mille dix, avec inscription à l'ordre du jour de l'ensemble des points un à six débattus ci-dessous, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, en réunion ordinaire, sous la présidence de M. Jack Sautel, Maire.

Pouvoirs : M<sup>me</sup> Mireille Ampollini a donné pouvoir à M. Jacky Manka, M<sup>me</sup> Christine Garcin à M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni, M<sup>me</sup> Magali Favary à M<sup>me</sup> Christiane Molina, M. Michel Moucadel à M. Jack Sautel et M. Marc Gonfond à M<sup>me</sup> Elisabeth Dumoulin.

Le quorum étant atteint, la séance est ouverte par le Maire.

*Les membres présents approuvent à l'unanimité le compte rendu de la séance du dix-huit novembre 2010.*

#### 1. Chemin des Queirons.

Rapporteur : M. Eymieu.

Détermination de la largeur de l'emplacement réservé n° 20.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 2. Intention de renouvellement du bail à construction de l'association ADMR le Rendez-Vous des Tout Petits.

Rapporteur : M<sup>me</sup> Christiane Molina.

Intention de renouveler le bail à construction pour 25 ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 3. Adhésion à l'association de soutien à l'armée française.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord pour adhérer à cette association.

Huit contre, Mesdames Panelli, Dumoulin, Clavel, Autheman, Molina et (Favary), Messieurs Carré et Lopez,

Deux abstentions, Messieurs Quenin et (Gonfond)

*Délibération adoptée à la majorité des membres votant*

#### 4. Adhésion à la Fédération des villes oléicoles de France.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord pour adhérer à cette association et désignation de M. Jean-Baptiste Quenin pour représenter la Commune.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 5. Raccordement des administrés de la Commune des Baux-de-Provence au réseau communal des eaux usées.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord pour les autoriser à se raccorder au réseau d'eaux usées de la Commune au tarif de 925 € par logement raccordé.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 6. Décision modificative budgétaire 2010/02 du budget annexe régie SPIC.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Décision modificative budgétaire adoptée du budget annexe régie SPIC.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

## JEUDI 27 JANVIER 2011

Séance ouverte à 20 h 10

Séance clôturée à 21 h 10

Secrétaire de séance :

M<sup>me</sup> Elisabeth Dumoulin

### ORDRE DU JOUR

Le vingt-sept janvier deux mille onze à vingt heures, le conseil municipal de la Commune de Maussane-les-Alpilles, régulièrement convoqué le vingt et un janvier deux mille onze, avec inscription à l'ordre du jour de l'ensemble des points un à cinq débattus ci-dessous, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, en réunion ordinaire, sous la présidence de M. Jack Sautel, Maire.

Pouvoirs : M. Michel Moucadel a donné pouvoir à M. Jack Sautel, M<sup>me</sup> Mireille Ampollini à M. Jacky Manka et M<sup>me</sup> Mireille Clavel à Madame Elisabeth Dumoulin.

Absent excusé : M. Yves Lopez arrive au point n° 3.

Le quorum étant atteint, la séance est ouverte par le Maire.

*Les membres présents approuvent à l'unanimité le compte rendu de la séance du seize décembre deux mille dix.*

#### 1. Tarifs d'occupation du domaine public.

Rapporteur : M. Jean-Christophe Carré

Tarifs adoptés.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 2. Enveloppe de proximité n° 2011/01.

Rapporteur : M. Jacky Eymieu

Enveloppe définie et plan de financement adopté.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 3. Chemin Saint-Éloi. Non-réalisation de trottoir.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Délégation donnée à M. le Maire pour engager toute procédure nécessaire pour faire réaliser ces travaux.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 4. Attribution marché de gestion des installations de chauffage, production et distributions d'ECS, climatisation, VMC, relatifs aux installations existantes et à celles pouvant y être rattachées salle Agora.

Rapporteur : M. Jacky Eymieu.

Marché attribué à la société Cofely GDF Suez.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

#### 5. Avance financière de la Commune au SPIC à 0 %.

Rapporteur : M. Jack Sautel.

Accord pour attribuer une subvention de 30 000 € correspondant à l'encaissement de la taxe de séjour au titre de l'exercice 2010, procéder à une avance financière non budgétaire de 20 000 € à 0 % et modifier les statuts du SPIC en procédant à l'inscription des manifestations culturelles et des régies de recettes correspondantes dans les compétences du SPIC.

*Délibération adoptée à l'unanimité des membres présents*

Le Maire  
Jack Sautel

« Depuis 2008, malgré une conjoncture peu favorable aux investissements, la commission municipale a essayé de garder le cap et mis en place de nombreux projets pour le bien-être des petits et des personnes âgées. Nous avons tenu nos engagements pour l'amélioration de l'école primaire, le soutien à la crèche parentale et le soutien social envers les personnes en difficultés, en dépit d'une conjoncture très difficile pour les collectivités locales qui voient les dotations de l'État fondre un peu plus chaque année. »

### membres de la commission

- Rapporteur avec délégation de fonction : M<sup>me</sup> Christiane Molina
- Déléguée aux affaires scolaires : M<sup>me</sup> Maryse Autheman
- M<sup>me</sup> Magali Favary
- M<sup>me</sup> Mireille Ampollini
- M. Jean-Christophe Carré
- M. Jean-Baptiste Quenin

### permanence

jeudi de 10 h à 12 h  
Christiane Molina

# vie scolaire

« assurer à nos enfants un **accueil optimal** et **accompagner leur scolarité** »

**N**ous avons mis en place un nouveau règlement de cantine qui nous a permis de faire un suivi plus efficace des inscriptions et de la facturation. Ceci a eu pour effet de générer un montant de 12 250 € de plus que l'année précédente, avec un nombre d'élèves quasi équivalent.

La suppression des jours spécifiques d'inscription à la cantine a permis une plus grande flexibilité, les parents pouvant ainsi venir quand leur emploi du temps le leur permet. Grâce à notre nouvelle procédure de suivi, le service scolaire administratif envoie un mail à chaque parent en cas d'oubli.



Jaser, rentrée des classes.

Nous rappelons que la restauration scolaire se fait sur place, avec des produits frais tous les jours. Nous essayons d'introduire au fur et à mesure du bio dans les menus et tout

ceci pour le prix d'un repas à 2,40 €.

Le groupe scolaire Charles Piquet comprend 3 classes maternelles et 5 classes primaires, soit 198 élèves.



*Ecole Maternelle \* Charles Piquet \* Maussane les Alpilles  
Classe des Grands*

Le budget alloué à la caisse des écoles lui permet d'avoir environ 1 300 € par classe pour ses activités et excursions... Si nous comptons les frais de personnel et de travaux, le budget des écoles représente environ 300 000 € sur le budget communal.

Cette année, une première tranche de travaux concernant la cuisine scolaire et l'agrandissement du réfectoire va être entreprise. Ceci nous permettra d'accueillir nos 170 demi-pensionnaires en un seul service au lieu des deux actuellement.

Les W.-C. seront réhabilités et, au premier étage, deux salles de 60 m<sup>2</sup> chacune serviront pour la bibliothèque et la salle d'informatique.

La grille, du côté de l'école primaire, sera rehaussée pour des raisons de sécurité. Un préau sera installé rue des écoles du côté de l'école primaire et maternelle. Outre l'aspect esthétique, il permettra d'abriter les enfants du soleil et



*Ecole Maternelle \* Charles Piquet \* Maussane les Alpilles  
Classe des Tout Petits - Petits*

des intempéries. Cette tranche de travaux sera d'un montant de 500 000 €. Nous rappelons également que la Municipalité a ouvert une garderie gratuite le matin à partir de 7 h 45 pour accueillir

les enfants dont les parents travaillent tôt. D'ici les vacances de Pâques, nous pensons pouvoir installer un jeu pour les enfants dans la cour de la maternelle et un autre dans le parc de l'espace

Benjamin Priault. La fin d'année scolaire se termine toujours par un spectacle et la traditionnelle remise des prix que la Municipalité offre à tous les enfants de l'école.



Fête de l'école



# social

## « la **solidarité** locale en action »

**D**epuis notre élection, nous avons redynamisé le Comité Communal d'Action Sociale. En 2009, treize familles ont bénéficié d'une aide pour la cantine et deux personnes d'aides ponctuelles pour un montant de 1837 €. En 2010-2011, nous avons attribué une aide pour la cantine à 15 familles et nous avons traité 4 demandes individuelles d'aide ponctuelle.

La Municipalité a terminé l'attribution des logements sociaux; la gestion des 41 logements et du lot de 18 logements appartenant à la Commune est assurée par Erilia. À cela, s'ajoutent les 16 lots vendus pour l'accession à la propriété. Notre objectif est de permettre à tous d'avoir le choix de vivre à Maussane-les-Alpilles.

# petite enfance, jeunesse, aînés

## « favoriser la **participation** de tous les Maussanais, de **tous les âges** à la vie de la Commune »

**N**otre crèche parentale regroupe les villages de Maussane-les-Alpilles, les Baux-de-Provence, le Paradou et Mouriès. Notre Commune dispose de 10 places dont le coût unitaire annuel s'élève à 4 000 €. À partir de septembre 2011, la Commune de Mouriès ouvrira sa propre crèche municipale. Dernièrement nous avons mis en place, en partenariat avec l'association APEMA, des ateliers d'éveil parents-enfants de 6 mois à 4 ans avec expression musicale et éveil corporel. Cette association



Rendez-vous des tout petits



Marché de Noël de l'APEMA

s'appelle « Les Petits Bonheurs » les cours ont lieu salle Agora Alpilles le lundi de 16 h à 17 h et le vendredi de 17 h à 18 h.

### Du côté des jeunes.

L'association des jeunes Maussanais reprend son souffle avec de nouveaux jeunes qui souhaitent faire revivre

l'association et proposer encore plus d'animations dans le village.



Repas de Noël offert par la Municipalité



Remise des colis

**Du côté des seniors.** Nos aînés sont accompagnés tout au long de l'année dans leur besoin quotidien par l'ADMR que nous soutenons dans son action. La Municipalité a d'ailleurs offert

un nouveau local à l'ADMR, plus grand et plus adapté à ses besoins. Il est situé place Henri Giraud. Toutes les années la Municipalité offre aux seniors

un repas avec animation dans la salle Agora Alpilles, ainsi qu'un colis de Noël, distribué lors de cette journée ou en Mairie.

Remise des roses aux dames



# mairie

Poursuivant notre objectif d'améliorer les services aux Maussanais, nous avons formé une commission pour travailler à la réorganisation des services de la Mairie. La première action mise en place a permis d'augmenter l'amplitude horaire d'ouverture de la Mairie pour les administrés. La commission en charge de cette étude a formulé de nombreuses autres propositions qu'elle s'emploie à mettre en œuvre.



« Maussane-les-Alpilles est une Commune par nature rurale pour laquelle les considérations agricoles occupent une place majeure. C'est pourquoi notre équipe municipale a défini dès le départ, comme axes prioritaires de travail, les enjeux écologiques et la préservation de l'environnement. Elle s'est engagée à dynamiser l'agriculture et, en particulier, à aider les jeunes agriculteurs, à soutenir la mise en place d'un nouveau système d'irrigation pour une meilleure gestion de nos ressources en eau et à favoriser l'utilisation d'énergies renouvelables dans tous ses projets. Elle s'engage pour ce faire, à poursuivre une collaboration étroite avec les structures locales auxquelles nous appartenons : le Parc Naturel Régional des Alpilles, la Communauté de Communes Vallée des Baux Alpilles et le Pays d'Arles. »

### membres

#### de la commission

- Rapporteur avec délégation de fonction : M. Michel Moucadel
- Délégué à la chasse et à la pêche : M. Marc Fusat
- Délégué à l'Agriculture : M. Marc Gonfond
- M<sup>me</sup> Christine Garcin
- M. Jean-Baptiste Quenin
- M<sup>me</sup> Elisabeth Dumoulin

### permanence

Michel Moucadel  
lundi de 10 heures à 12 h

## « nettoyage des gaudres et curage des fossés... une **priorité pour notre sécurité** »

Il est d'une extrême urgence de vous rappeler que, aux termes des articles L215.14 et suivants du Code de l'Environnement, « le propriétaire riverain est tenu à un entretien régulier du cours d'eau », en l'occurrence le gaudre dont il est riverain ; et que, en cas de carence dudit propriétaire et ce, après mise en demeure restée sans effet, la Commune a l'obligation d'y pourvoir d'office. L'article L215.14 précise d'ailleurs en quoi consiste cet entretien régulier : « il a pour objet de maintenir le cours d'eau dans son profil d'équilibre, de permettre l'écoulement naturel des eaux et de contribuer à son bon état écologique ou, le cas

échéant, à son bon potentiel écologique, notamment par enlèvement des embâcles, débris et atterrissements, flottants ou non, par élagage ou recépage de la végétation des rives. »

Lors du précédent nettoyage des gaudres, réalisé en 2004, chaque propriétaire s'était engagé par écrit, avec la signature d'une convention avec la Commune, à cet entretien régulier de sa parcelle.

De ce fait, nous vous invitons, le plus rapidement possible, à effectuer tous types de travaux de nettoyage qui vous incombent, notamment sur les deux gaudres traversant le village.

### CURAGE DES FOSSÉS

Nous avons été obligés de curer des fossés d'écoulement d'eau sur des chemins communaux et de déboucher des ponts donnant accès à des terrains privés. Nous rappelons à nos administrés qu'il est du devoir de tout propriétaire d'un pont, accédant à la parcelle concernée, de le nettoyer régulièrement pour ne pas causer de préjudices sur les routes ou les chemins.

Si des travaux d'urgence doivent être effectués chez un propriétaire récalcitrant, nous les ferons réaliser par une entreprise et la facture sera envoyée à celui-ci.

## « l'entretien de nos forêts communales s'inscrit dans notre **politique de valorisation et de préservation** de notre patrimoine naturel exceptionnel »

### TRAVAUX EN COLLINE

Suite aux épisodes neigeux de l'hiver dernier, les arbres ont été débités et les rémanents broyés. Dans certains endroits inaccessibles, l'ONF a procédé à du brûlage dirigé, avec la protection du véhicule du CCF. Il est prévu prochainement une coupe de bois de pin d'Alep sur le site de la Monaque, ainsi que le broyage alvéolaire des rémanents sur une surface d'environ 9 hectares. Une délimitation de périmètre sur la Commune va également être faite par l'ONF sur le site de Boutonnet. Les Sapeurs Forestiers de



Plantation de jeunes amandiers. Action menée avec les enfants de Maussane-les-Alpilles pour la plantation d'amandiers le long de la D5, sur un site qui avait brûlé en 2007

Saint-Rémy-de-Provence vont mener une opération Tazieff de débroussaillage alvéolaire au nord du Castellas, sur une surface d'environ 10 hectares, dans un but DFCI et sylvo-pastoral.

La sauvegarde de notre patrimoine naturel passe aussi par l'éducation des jeunes générations (voir la plantation de jeunes amandiers p. 10).

### CONVENTION DE DÉNEIGEMENT

Suite à l'épisode neigeux de l'hiver dernier, cause de désagréments aux Maussanais, nous avons mis en place



Le PNRA a rendu les résultats de l'étude qu'il menait depuis 2 ans sur la fréquentation des massifs motorisés, notamment dans les Alpilles et, désormais, chaque Mairie du Parc dispose d'une « boîte à outils ». Ainsi, il appartient aujourd'hui aux Communes de recenser chaque chemin rural, pour connaître leur appartenance et délibérer les interdictions de circulation motorisée. Nous avons donc commencé ce travail sur

un « plan neige », qui nous permettra notamment de recourir à l'appui d'agriculteurs. Ces derniers viendront renforcer le déneigement de certains quartiers avec leur tracteur. Ainsi, ils faciliteront l'accès à des endroits retirés de la Commune, pour permettre l'assistance aux personnes en difficulté. À ce titre, nous établirons une convention leur permettant d'être assurés et dédommagés de certains frais.

Maussane-les-Alpilles. Deux chemins ruraux vont être limités au niveau de la vitesse mais leur accès ne sera pas interdit. En revanche, tous les chemins DFCI sont classés interdits de part leur qualité. Nous regrettons que la pose des panneaux de signalisation et d'informations au public soit si longue à venir, mais un consensus doit être trouvé au sein du PNRA pour une meilleure harmonisation de l'information.



### ARBRES GÊNANT LES FILS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES

Nous rappelons, suite à des courriers de plaignants, qu'il est du devoir de chaque propriétaire d'arbustes et d'arbres où passent des lignes

téléphoniques ou électriques, de les tailler régulièrement, afin d'éviter les coupures intempestives aux autres usagers de ces lignes.



## Une nouvelle saison de chasse s'achève...



Cette saison a été assez moyenne dans le prélèvement de gibier (gros ou petit) alors qu'il était bien présent grâce au travail important réalisé en amont. En effet, nous menons, depuis plusieurs années, un effort considérable pour le repeuplement du petit gibier, pour les lâchés de gibier de tir ainsi que l'agrandissement et l'ensemencement des manges à gibiers.

Nous espérons poursuivre ce travail de fond de manière à remettre naturellement une souche sauvage de petit gibier. La prolifération et le repeuplement naturel du gros gibier dans les Alpilles, démontrent qu'il n'est pas nécessaire d'entreprendre des mesures supplémentaires ; en revanche, on peut améliorer la sécurité dans certains postes si cela s'avère nécessaire.

Nous tenons à remercier tout particulièrement les bénévoles qui nous aident avec efficacité lors des lâchés de gibier de tir. Cette année, nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux permis, M. TERENCE Tagliani et M. Benoît Pelouzet, à qui nous souhaitons la bienvenue et de belles réussites sur le territoire. Pour information, le nombre de chasseurs reste constant sur notre Commune.

## « la chasse communale »

La société de chasse communalisée entretient, avec l'aide de tous ses membres bénévoles, les emblavures cynégétiques qui donnent abris et nourriture au gibier et offrent

une protection supplémentaire contre les incendies.

Nous favorisons le sylvo-pastoralisme afin que les troupeaux de brebis et d'ânes entretiennent, chaque

printemps, les espaces enherbés. En effet, leur action freine efficacement la dynamique d'un feu de garrigue en cas d'incendie.



## « comité de pilotage de la collecte des ordures ménagères »

### membres de la commission

- M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni
- M. Marc Fusat
- M. Alexandre Wajs
- M. Jean-Christophe Carré
- M<sup>me</sup> Christine Garcin
- M<sup>me</sup> Mireille Ampollini
- M. Jacky Manka
- M<sup>me</sup> Elisabeth Dumoulin
- M. Michel Moucadel

Notre équipe, en collaboration avec ses partenaires, a mis en place un certain nombre d'outils d'information pour sensibiliser les jeunes et leurs aînés au respect de l'environnement. Déchets recyclables, compostables et déchetterie se sont ainsi exposés à l'Espace Agora Alpilles. Des classes du groupe scolaire Charles Piquet ont suivi une visite commentée et se sont formées

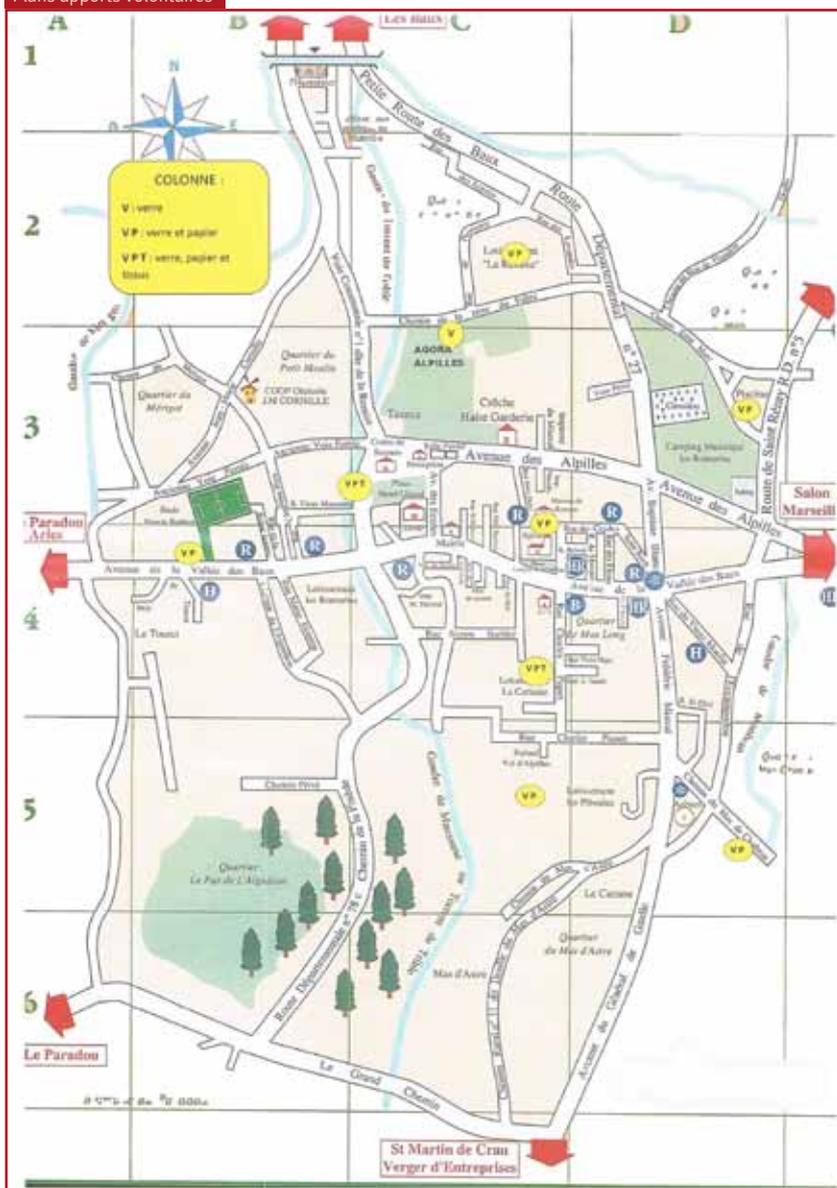
à l'écocitoyenneté. Beaucoup d'enthousiasme et d'intérêt chez ce jeune public déjà sensible aux enjeux de la planète... Exposition et réunion publique sur le thème de la collecte sélective et de la gestion des déchets ménagers, guide du déchet, feuille de tri, détachement d'ambassadeurs du tri et site Internet sont autant de moyens que notre équipe a mis à la disposition des Maussanais pour les aider dans l'apprentissage de nouvelles pratiques respectueuses de l'environnement.

Ce travail de préparation mené par notre comité va conduire à la mise en place prochaine de bacs individuels sécurisés. La Commune a d'ores et déjà fait l'achat du nouveau camion benne adapté au ramassage des containers individuels. La prochaine phase de travail de notre équipe consistera à mettre



Expo sur le thème des déchets, février 2009, salle Agora Alpilles

Plans apports volontaires



Visite des CM2, expo sur le thème des déchets, fév. 2009

en place une redevance liée à la quantité de déchets produits. Avec la redevance incitative, les usagers paient en fonction des déchets qu'ils jettent... D'un point de vue environnemental, les études démontrent une modification positive des flux de déchets produits : les ordures ménagères résiduelles diminuent

(-15 à -50 % en poids) et les déchets recyclables augmentent (+10 à +100 % en poids), sans que la qualité du tri ne soit altérée. Désireux d'améliorer la collecte et de faciliter la tâche des Maussanais, nous avons implanté de nouveaux points d'apport volontaire et renforcé les points existants.

RÈGLEMENT DU RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS

La Commune a la charge de la collecte des déchets ménagers et assimilables. Les déchets encombrants et autres doivent être éliminés par leurs détenteurs. Ils peuvent ainsi être apportés au poste de collecte de la déchetterie suivant les prescriptions en vigueur. Sont ainsi considérés comme déchets encombrants les déchets qui par leur composition, leur taille, leur poids ou leur volume ne peuvent être collectés en même temps que les déchets ménagers.

Sur demande, et exceptionnellement, le ramassage d'une partie de ces encombrants peut s'effectuer au domicile. C'est donc un service supplémentaire que la Commune rend à la population.

Ce service ponctuel ne s'adresse qu'aux particuliers et pour une faible quantité. Les encombrants doivent être sortis le jour de la collecte et entreposés hors du domicile sans encombrer le domaine public, les agents ne pouvant pénétrer dans le domicile privé pour des raisons de sécurité et de responsabilité.

Les entreprises, artisans ou particuliers, dans le cadre d'un déménagement ou un réaménagement intérieur, doivent éliminer directement leurs encombrants. L'inscription pour l'enlèvement des encombrants doit se faire à l'accueil de la Mairie aux horaires habituels d'ouverture en précisant le type d'objet à enlever. Le ramassage s'effectue le jeudi matin ou après-midi en fonction des possibilités des services techniques de la Commune.

Sont exclus de ce service de collecte et doivent donc être éliminés par les propriétaires :

- Les substances dangereuses, facilement inflammables, explosives, corrosives ou toxiques (qui ne doivent pas être déposées non plus dans les containers)
- Les cadavres d'animaux et déchets de viande dont la collecte s'effectue par des entreprises d'équarrissage
- Les matériaux d'excavation, de démolition et autres gravats
- Les épaves de véhicules, pneus usagés, batteries de voitures et piles usagées
- Les déchets verts (coupes d'arbres...)

Sont inclus dans ce service les objets ménagers volumineux :

- Le mobilier (chaises commodes, tables...)
- Les appareils électroménagers (réfrigérateurs, cuisinières, machine à laver...)
- Objets divers (table à repasser, poussette, bicyclette...)

Réunion publique sur la collecte sélective



« Cette commission regroupe les axes de la vie festive et touristique de Maussane-les-Alpilles. Elle est en charge de la mise en œuvre et du suivi de la stratégie de communication municipale. Véritable charnière, elle crée l'alchimie indispensable à l'ambiance et au « bien vivre » de notre village. Dynamique en matière de projets novateurs, elle collabore avec les associations qui animent nos fêtes traditionnelles tout au long de l'année. Elle mène des actions de valorisation de la Commune auprès des organismes touristiques de la Région et des visiteurs de notre territoire. Ses actions de promotion et de communication régulières contribuent à l'image interne et externe du village, sans oublier leurs répercussions sur notre développement économique. »

# tourisme & information

« élaborer et mettre en œuvre une **politique globale d'économie touristique**, l'accueil, l'information et la promotion de notre Commune »



Une partie de l'équipe tourisme, Christine Garcin déléguée à l'information, Marie-Josée Moucadel, agent d'accueil à la Maison du Tourisme et Christiane Zaffaroni adjointe déléguée au tourisme

### membres de la commission

- Rapporteur avec délégation de fonction : M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni
- Déléguée à l'information : M<sup>me</sup> Christine Garcin
- M<sup>me</sup> Sylvette Panelli
- M<sup>me</sup> Maryse Autheman
- M. Jacky Manka
- M. Yves Lopez
- M. Jean-Christophe Carré

### permanence

mercredi de 10 heures à 12 heures  
Christiane Zaffaroni

Maussane-les-Alpilles, est idéalement situé au cœur du massif des Alpilles. Son art de vivre et ses traditions lui permettent de capter un tourisme de qualité à la recherche d'authenticité. Notre village devient aussi une référence en matière d'accueil et d'information touristique grâce aux outils qui ont été mis en place par les élus de cette commission et par l'énergie qu'ils mettent à accueillir les visiteurs d'où qu'ils viennent.

### LA MAISON DU TOURISME

Cette nouvelle structure, créée et municipalisée en 2010, est maintenant ouverte toute l'année afin d'accueillir et d'informer au mieux les visiteurs qui souhaitent

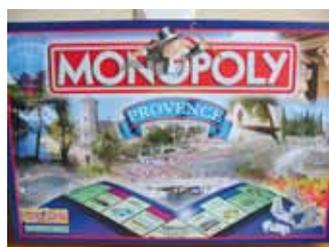
découvrir ou séjourner à Maussane-les-Alpilles. Ouverture 7 jours sur 7, de 9 h à 20 h en haute saison et de 10 h à 13 h en basse saison.



Depuis sa mise en ligne en avril 2010, le nouveau site Internet dédié au tourisme a enregistré une excellente fréquentation avec près de 70 000 visites ! Le diagnostic de Bouches du Rhône Tourisme (ex-Comité Départemental du Tourisme) confirme que [www.maussane.com](http://www.maussane.com) reflète fidèlement l'identité de notre village et véhicule bien ses valeurs d'authenticité provençale, son image de terre de traditions...



De Philadelphie en 1935 en passant par les villes et pays du monde entier, c'est au tour de la Provence d'être « monopolysée » ! La candidature de notre Commune a été retenue parmi avec d'autres villes et villages de Provence. Ainsi, Maussane-les-Alpilles constitue l'une des 26 cases du jeu, aux côtés de capitales de la région, telles que Marseille, Avignon, Aix en Provence ou Arles... Pas étonnant que l'emplacement de Maussane, sur le plateau du jeu, se trouve à côté de la case



« Chance » ! Une initiative qui joint l'utile à l'agréable puisque cette opération valorise l'image et la notoriété de notre village et constitue une bonne idée cadeau ou souvenir.



L'Eductour, un parcours « éducatif »

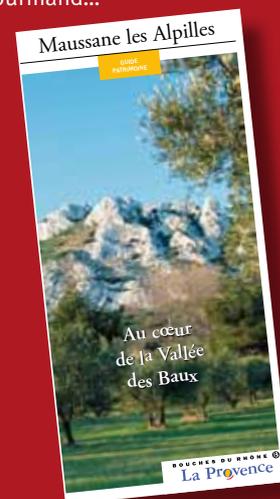
Maussane-les-Alpilles, en tant que partenaire des Chemins de Provence Prestige, a organisé l'Eductour, un parcours « éducatif » qui s'adresse aux techniciens des offices de tourisme et aux élus des 18 Communes adhérentes à l'association. Le thème de notre Commune est « la cuisine provençale ». Cette découverte par des prescripteurs en



matière de tourisme nous permet là encore de mieux attirer les visiteurs à Maussane-les-Alpilles et de valoriser le tissu économique local.



La commission a travaillé sur de **nouveaux supports** en relation avec le type de tourisme souhaité : un tourisme s'adressant aux amoureux de la nature et du terroir, aux familles... et c'est ainsi qu'ont vu le jour de nouvelles documentations ludiques et attractives pour petits et grands : Jeu de l'Oie de la Carte de France de la Pierre de Taille, Guide pratique de Maussane-les-Alpilles, Livret jeu enfants, Quiz sur la cuisine provençale, Itinéraires de balades à pied et à vélo, Circuit Gourmand...



Nous avons également réalisé la **mise à jour** et la **réédition de publications** utiles au visiteur : Plan de Maussane-les-Alpilles, Guide du Patrimoine et Guide des Hébergements.

Pour mutualiser les moyens, notre commission collabore avec les villages voisins sur des **projets communs**. À ce titre, elle participe à la réalisation du **Plan des Alpilles** et notre village sera ainsi présent sur ce document largement diffusé.

Maussane-les-Alpilles adhère à l'association « **les Chemins de Provence Prestige** ».

L'association de la CCI d'Arles propose un concept de découverte du territoire décliné sous différentes thématiques (la cuisine, l'olive, la pierre...). Notre adhésion a pour but de mettre en valeur le savoir-faire de nos artisans et producteurs, de faire découvrir des lieux, des produits, des activités et un art de vivre...

La Municipalité renforce cet engagement en étant présente sur le stand des Chemins de Provence Prestige lors du **salon Provence Prestige**. Notre participation valorise une fois de plus la Commune grâce à des animations et la



contact et récompensant les participants par un bon cadeau à retirer à la Maison du Tourisme à Maussane-les-Alpilles. Les gagnants étaient alors orientés vers les acteurs économiques locaux, partenaires de l'opération, pour retirer leur cadeau. Nous remercions pour leur coopération les producteurs et entreprises locales qui ont généreusement participé.

distribution de documents pour présenter le village, ses producteurs et ses acteurs. Ce salon attire des visiteurs des régions PACA et Languedoc Roussillon, un tourisme de

proximité que nous souhaitons développer pour déplacer les flux touristiques hors saison. C'est dans ce but que notre équipe a imaginé un quiz, avec des questions suscitant le



Chaque été, la Municipalité accueille ses vacanciers autour d'un **apéritif convivial de bienvenue** pour promouvoir les producteurs, commerçants et artisans du village. Elle met à leur disposition un étal pour faire connaître leurs produits et spécialités auprès des visiteurs. Ces moments de partage

connaissent un franc succès auprès des vacanciers qui apprécient la chaleur de notre accueil et la proximité avec les autochtones.



Le célèbre aioli de l'apéritif de bienvenue

Notre équipe a engagé une **démarche d'accompagnement** auprès de Bouches-du-Rhône Tourisme (ex-Comité Départemental du Tourisme) dans le cadre du dispositif **TEMA** pour mettre en œuvre une stratégie de développement touristique, construite sur un tourisme raisonné, notamment afin d'allonger la saison touristique. Cette stratégie s'appuiera sur l'offre touristique existante ainsi que sur le tissu associatif et commerçant ; ses axes forts sont le terroir, l'art de vivre, la nature et les événements.

La commission, en partenariat avec le Syndicat mixte du Pays d'Arles, travaille à la **réalisation d'une plate-forme**

**de promotion, valorisation et réservation touristique en ligne** à l'échelle du Pays d'Arles. Ce projet a pour but de structurer un réseau d'acteurs et d'offres liés au tourisme, de qualifier les acteurs et de positionner le territoire en tant que destination touristique. Il vise également à répartir les flux touristiques de façon plus solidaire. En effet, ce projet, baptisé « Paniers » souhaite orienter sa stratégie de développement touristique vers une dessaisonnalisation de la fréquentation, en régulant les pratiques et en captant une nouvelle clientèle. Les avantages et retombées pour notre Commune sont importants à tout niveau et profiteront à chacun.

Groupe de travail offices de tourisme et syndicats d'initiatives, projet Paniers



La Municipalité prépare le **classement de la Commune** en station de tourisme pour valoriser une politique active d'accueil, d'information et de promotion touristique tendant à assurer la fréquentation

pluri-saisonnière et à mettre en valeur, au regard des exigences du développement durable, les ressources naturelles, patrimoniales, culturelles et sportives de Maussane-les-Alpilles.

# communication

« mettre en place des outils et diffuser l'information auprès des Maussanais »

« La commission communale de la communication s'investit dans plusieurs actions complémentaires, qui s'inscrivent dans la continuité (le bulletin municipal d'informations) ou dans la nouveauté, comme les panneaux d'information, le site Internet ou les campagnes radiophoniques »



Création d'un nouveau site municipal : la commission a réalisé un site Internet attractif, dynamique et qui répond aux attentes des internautes. Depuis sa mise en ligne en avril 2010, [www.maussalesalpilles.fr](http://www.maussalesalpilles.fr) a enregistré une excellente fréquentation avec près de 30 000 visites. Le site, actualisé au jour le jour, vous informe de l'actualité de Maussane-les-Alpilles en temps réel. Vos rubriques favorites sont : l'agenda des manifestations, vos démarches administratives et la vie du village.

Réorganisation des éditions municipales avec trois bulletins par an, afin de permettre une information régulière des Maussanais.



Pour communiquer en temps réel et de manière efficace auprès des Maussanais, des touristes ou des simples passants, la commission a implanté un panneau d'informations (affichage digital) dans le village et assure la mise à jour des informations municipales ou associatives.

Afin de maintenir le contact entre les membres du conseil municipal et les Maussanais et d'œuvrer dans la concertation et la transparence, notre commission a instauré des réunions publiques régulières. Par ailleurs, nous avons mis en place un comité consultatif extra-municipal composé de consultants d'horizons variés pour profiter de leur expérience terrain, partager leur expertise et compétences.



Réunion publique

# animation & fêtes

« partager des **moments festifs et conviviaux** ouverts à tous »

« La commission est en charge de l'animation de la Commune tout au long de l'année pour l'organisation de fêtes et manifestations d'ordre culturel, éducatif ou social. Elle favorise

le rayonnement de la Commune par l'organisation d'événements, repas et autres animations tant sur son territoire qu'à l'extérieur. »

## LA PLACE AUX ARTS

Chaque vendredi, de mi-mai à fin septembre, la commission municipale a mis la place Laugier de Monblan à la disposition des artistes pour y exposer leurs œuvres et s'exprimer. Cet événement est maintenant ouvert à la création en général et accueille outre les peintres, les sculpteurs, créateurs et artisans d'art.



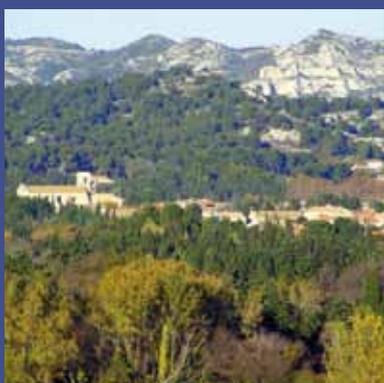
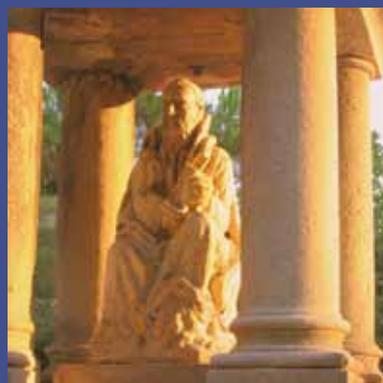
## LE TEMPS RETROUVÉ

Chaque année, l'espace d'une journée, Maussane-les-Alpilles remonte le temps et offre à chacun l'occasion de découvrir le quotidien et les métiers d'antan, d'admirer des vieux tacots ou vélos, d'apprécier les comédiens ou chanteurs

en provençal, les récits et anecdotes du vieux Maussane... Cette manifestation attire un grand nombre de visiteurs dans notre village et nous nous réjouissons de ses retombées en terme d'image comme sur le plan économique.

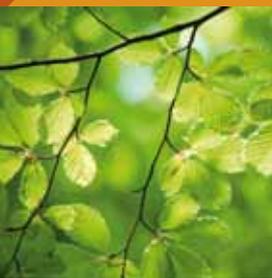


# calendrier des événements



M a u s s a n e - l e s - A l p i l l e s

# Maussane-l



Printemps



Sargons de café



Rambourinaise



Traditions



fleurs d'amandiers



Saint-Jean

| avril                                                   |
|---------------------------------------------------------|
| 1                                                       |
| 2                                                       |
| 3                                                       |
| 4                                                       |
| 5                                                       |
| 6                                                       |
| 7 Marché - place Henri Giraud                           |
| 8                                                       |
| 9                                                       |
| 10                                                      |
| 11                                                      |
| 12                                                      |
| 13                                                      |
| 14 Marché - place Henri Giraud                          |
| 15                                                      |
| 16 Spectacle Flamenco, ambiance tablao, salle Agora     |
| 17 Forum sur l'enseignement du Provençal, salle Agora   |
| 18                                                      |
| 19                                                      |
| 20                                                      |
| 21 Marché - place Henri Giraud                          |
| 22                                                      |
| 23                                                      |
| 24                                                      |
| 25                                                      |
| 26                                                      |
| 27                                                      |
| 28 Marché - place Henri Giraud                          |
| 29                                                      |
| 30 Spectacle par l'association Bleu Citroun salle Agora |

| mai                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                         |
| 2 du 2 au 15 mai: exposition Danielle Delfino, Espace Galerie             |
| 3                                                                         |
| 4                                                                         |
| 5                                                                         |
| 6 Ensemble Classique Briovère Salle Agora                                 |
| 7                                                                         |
| 8                                                                         |
| 9                                                                         |
| 10                                                                        |
| 11                                                                        |
| 12 Marché - place Henri Giraud                                            |
| 13 "Place aux Arts"<br>Théâtre: "Moi, mon mari, mes emmerdes" salle Agora |
| 14                                                                        |
| 15                                                                        |
| 16                                                                        |
| 17                                                                        |
| 18                                                                        |
| 19 Marché - place Henri Giraud                                            |
| 20 "Place aux Arts"                                                       |
| 21                                                                        |
| 22 A la bonne Franquette                                                  |
| 23                                                                        |
| 24                                                                        |
| 25                                                                        |
| 26 Marché - place Henri Giraud                                            |
| 27 "Place aux Arts"                                                       |
| 28                                                                        |
| 29                                                                        |
| 30                                                                        |
| 31                                                                        |

| juin                                                |
|-----------------------------------------------------|
| 1                                                   |
| 2 Marché - place Henri Giraud                       |
| 3 "Place aux Arts"                                  |
| 4                                                   |
| 5                                                   |
| 6                                                   |
| 7                                                   |
| 8                                                   |
| 9 Marché - place Henri Giraud                       |
| 10 "Place aux Arts"                                 |
| 11                                                  |
| 12 Carrefo Ramado                                   |
| 13                                                  |
| 14                                                  |
| 15                                                  |
| 16 Marché - place Henri Giraud                      |
| 17 "Place aux Arts"                                 |
| 18 Spectacle de rue gratuit<br>"L'oreille aux murs" |
| 19                                                  |
| 20                                                  |
| 21 Fête de la Musique                               |
| 22                                                  |
| 23 Fête de la Saint-Jean                            |
| 24 "Place aux Arts"                                 |
| 25                                                  |
| 26                                                  |
| 27 Apéritif de bienvenue à Maussane-les-Alpilles    |
| 28                                                  |
| 29                                                  |
| 30 Marché - place Henri Giraud                      |

# es-Alpilles

## juillet

- 1 "Place aux Arts"
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Marché - place Henri Giraud
- 8 "Place aux Arts"
- 9
- 10
- 11 Apéritif de bienvenue à  
Maussane-les-Alpilles
- 12
- 13 fête
- 14 Marché - place Henri Giraud  
fête
- 15 "Place aux Arts"
- 16 La Respelido  
Spectacle Guy Bonnet
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21 Marché - place Henri Giraud
- 22 "Place aux Arts"
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28 Marché - place Henri Giraud
- 29 "Place aux Arts"
- 30
- 31

## août

- 1
- 2
- 3
- 4 Marché - place Henri Giraud
- 5 "Place aux Arts"
- 6
- 7
- 8 Apéritif de bienvenue à  
Maussane-les-Alpilles
- 9
- 10
- 11 Marché - place Henri Giraud
- 12 "Place aux Arts"  
fête
- 13 fête
- 14 fête
- 15 fête
- 16
- 17
- 18 Marché - place Henri Giraud
- 19 "Place aux Arts"
- 20
- 21 Temps Retrouvé
- 22
- 23
- 24
- 25 Marché - place Henri Giraud
- 26 "Place aux Arts"
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

## septembre

- 1 Marché - place Henri Giraud
- 2 "Place aux Arts"
- 3
- 4
- 5 Reprise des classes
- 6
- 7
- 8 Marché - place Henri Giraud
- 9 "Place aux Arts"
- 10 Forum des associations
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15 Marché - place Henri Giraud
- 16 "Place aux Arts"
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22 Marché - place Henri Giraud
- 23 "Place aux Arts"
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29 Marché - place Henri Giraud
- 30 "Place aux Arts"



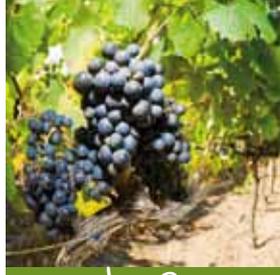
## fête



## aioli



## Temps retrouvé



## vendanges



## associations



## olivades

# Maussane-les-Alpilles



hiver



crèche de Maussane



menu de fête



huile nouvelle



menu de fête



marché

| octobre                               |
|---------------------------------------|
| 1                                     |
| <b>2</b>                              |
| 3                                     |
| 4                                     |
| 5                                     |
| 6 <i>Marché - place Henri Giraud</i>  |
| 7                                     |
| 8                                     |
| <b>9</b>                              |
| 10                                    |
| 11                                    |
| 12                                    |
| 13 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 14                                    |
| 15                                    |
| <b>16</b>                             |
| 17                                    |
| 18                                    |
| 19                                    |
| 20 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 21                                    |
| 22                                    |
| <b>23</b>                             |
| 24                                    |
| 25                                    |
| 26                                    |
| 27 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 28                                    |
| 29                                    |
| <b>30</b>                             |
| 31                                    |

| novembre                              |
|---------------------------------------|
| 1                                     |
| 2                                     |
| 3 <i>Marché - place Henri Giraud</i>  |
| 4                                     |
| 5                                     |
| <b>6</b>                              |
| 7                                     |
| 8                                     |
| 9                                     |
| 10 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 11                                    |
| 12                                    |
| <b>13</b>                             |
| 14                                    |
| 15                                    |
| 16                                    |
| 17 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 18                                    |
| 19                                    |
| <b>20</b>                             |
| 21                                    |
| 22                                    |
| 23                                    |
| 24 <i>Marché - place Henri Giraud</i> |
| 25                                    |
| 26                                    |
| <b>27</b>                             |
| 28                                    |
| 29                                    |
| 30                                    |

| décembre                                               |
|--------------------------------------------------------|
| 1 <i>Marché - place Henri Giraud</i>                   |
| 2                                                      |
| 3                                                      |
| <b>4</b>                                               |
| 5                                                      |
| 6                                                      |
| 7                                                      |
| 8 <i>Marché - place Henri Giraud</i>                   |
| <b>9</b> <i>Fête de l'huile nouvelle, salle Agora</i>  |
| 10 <i>Fête de l'huile nouvelle, salle Agora</i>        |
| <b>11</b> <i>Fête de l'huile nouvelle, salle Agora</i> |
| 12                                                     |
| 13                                                     |
| 14                                                     |
| 15 <i>Marché - place Henri Giraud</i>                  |
| 16                                                     |
| 17                                                     |
| <b>18</b>                                              |
| 19                                                     |
| 20                                                     |
| 21                                                     |
| 22 <i>Marché - place Henri Giraud</i>                  |
| 23                                                     |
| 24                                                     |
| <b>25</b>                                              |
| 26                                                     |
| 27                                                     |
| 28                                                     |
| 29 <i>Marché - place Henri Giraud</i>                  |
| 30                                                     |
| 31                                                     |

# LES FÊTES



Boule ovale

Maussane-les-Alpilles est une terre de traditions. Courses camarguaises aux arènes, abrivado, concours de boules ou de pêche, jeux pour enfants, feu d'artifice, bals et orchestres, grands repas populaires (aioli ou bœuf gardian) sur la place du village, autant de moments vrais et conviviaux à partager qui se succèdent lors des festivités estivales et auxquels notre équipe est attachée.



Abrivado

L'hiver n'est pas en reste et notre commission s'emploie à l'animer en proposant des concerts, repas dansants qui rassemblent les Maussanais et les habitants de la Vallée des Baux.

Aioli 2009, un invité de marque, Stéphane Paoli



Concours de cracher de noyau d'olive



Course de « garçons de café » pour les enfants

« L'engagement municipal en matière d'urbanisme est déterminant pour faire évoluer nos villages et offrir à leur population les infrastructures nécessaires à leur cadre de vie. Ces projets se bâtissent sur plusieurs années avec l'aide de l'État, du Département et de la Région qui assurent une partie importante des financements. Notre gestion maîtrisée des coûts et des demandes de subvention nous a permis depuis de nombreuses années d'entreprendre des réalisations importantes pour Maussane-les-Alpilles, tout en maintenant cette année encore la part d'imposition de la Commune qui n'a pas bougé depuis 1998. Pour cette nouvelle mandature, le calendrier de nos engagements en matière de travaux et d'urbanisme est respecté et nos réalisations vous sont régulièrement présentées. Le P.L.U. est relancé et les études préalables sont en cours. »

### membres de la commission

- Rapporteur avec délégation de fonction :  
M. Jacky Eymieu
- Délégué aux travaux :  
M. Alexandre Wajs
- Délégué à la voirie et aux bâtiments communaux :  
M<sup>me</sup> Christiane Zaffaroni
- M<sup>me</sup> Mireille Ampollini
- M. Marc Fusat
- M<sup>me</sup> Maryse Autheman
- M. Yves Lopez
- M. Jacky Manka

### permanence

mardi de 10 heures à  
12 heures  
Jacky Eymieu

# urbanisme...

« tenir nos engagements en matière d'urbanisme et améliorer notre cadre de vie »

L'embellissement de notre cœur de village afin de créer un espace convivial et facile à vivre nous tient à cœur.



Finalisation des travaux d'aménagement de la place Laugier de Monblan avec à l'arrière de l'église son parking « Zone Bleue » autorisant des stationnements ponctuels plus faciles



# sécurité...

La sécurité des personnes et des biens est une priorité pour notre équipe municipale.



Enfouissement des réseaux électriques et téléphoniques. Prévision des réseaux gaz et rénovation de tous les réseaux d'assainissement



Sécurisation de la circulation par la mise en sens unique de l'avenue Baptiste Blanc et la matérialisation des places de stationnement et du cheminement piétonnier

## P.L.U.

Mercredi 3 novembre 2010, vous avez été nombreux à participer à la première réunion d'information et de concertation de relance du P.L.U. de notre Commune. Le travail commencé en septembre par la commission municipale et le cabinet d'études en charge du projet, porte actuellement sur l'état des lieux du P.O.S. actuel et des recommandations du commissaire enquêteur sur le précédent projet. Il s'attache également à l'évolution naturelle de Maussane-les-Alpilles, à l'étude des volets hydraulique et paysager et à l'ensemble des contraintes inhérentes au PNRA, SCOT, directive paysage... Vous serez régulièrement informés du projet au fur et à mesure de sa progression.



Suppression des zones sombres de l'avenue des Alpilles en améliorant l'éclairage public tout en respectant l'environnement durable



Mise en sécurité du parking de l'Espace Agora

## « une politique de logement maîtrisée qui maintient la dynamique de notre village »

**N**otre politique en matière d'aménagement du village s'inscrit dans les obligations issues de la loi S.R.U. de re-densification du cœur de village, de maintien de la population active, des commerces et services de proximité, de la mixité sociale et intergénérationnelle. C'est en application de ces directives gouvernementales qu'ont été réalisés :

- Le programme « Villa Romana » : 59 logements disponibles depuis juillet 2010, dont 18 appartiennent à la

Commune et qui sont aujourd'hui attribués.

- « Les Jardins de Maussane » : parc de 10 logements, situés chemin Saint Éloi, gérés par 13 Habitat.

Ces deux programmes représentent 69 logements locatifs. Ajoutés aux 20 logements de la Terre du Fabre, cela signifie qu'à Maussane-les-Alpilles, nous avons un ensemble de 89 logements à loyer modéré. La réalisation du lotissement des Arènes a permis l'attribution de 16 lots en début d'année ; les maisons sont, aujourd'hui, en cours de construction.

### LES TRAVAUX POUR 2011 :

le groupe scolaire Charles Piquet verra l'aménagement et l'agrandissement du réfectoire, la création de deux salles, pour l'informatique et une bibliothèque, l'extension et la mise aux normes des sanitaires...

### LES PROJETS POUR 2012 :

- Construction des bâtiments des services techniques dans la zone de Roquerousse
- Réalisation de la fusion entre le camping municipal et la piscine municipale avec l'aménagement de nouveaux parkings extérieurs

matérialisés.

- Aménagement et modernisation des salles Favier et municipale.
- De même, nous prévoyons l'aménagement du rez-de-chaussée de l'ancien Moulin de l'Espace Benjamin Prieulet pour le dédier entièrement aux activités culturelles. Cela permettra le transfert de l'actuelle bibliothèque municipale. Les locaux ainsi libérés seront récupérés pour l'accueil de la Mairie, ce qui en facilitera l'accès aux personnes à mobilité réduite.

« L'art de vivre en Provence et plus particulièrement à Maussane-les-Alpilles se construit quotidiennement avec l'ensemble des acteurs locaux : habitants, commerçants, professions libérales, services publics, élus... tous contribuent par leurs actions à dynamiser le village pour en faire l'un des plus appréciés des Alpilles. Les nouveaux membres de cette commission se sont engagés à développer les services de proximité, à dynamiser le tissu associatif, à pérenniser et valoriser nos traditions, à diversifier et densifier l'offre culturelle tout au long de l'année... Leur dévouement et la qualité de leur travail sont reconnus par tous et je les en remercie très sincèrement. »

# commerce

« développer les services de proximité »

**E**n cherchant à redynamiser l'association des commerçants et artisans de Maussane-les-Alpilles, la commission a souhaité mettre tous les atouts du côté de la réussite : participation financière et logistique à l'animation « commerce en fête ». Et, conformément à son engagement de favoriser le



dialogue et d'organiser des réunions de consultation, elle invite régulièrement les commerçants-artisans à être force de proposition. Ainsi, actions et moyens peuvent

Participation à l'opération « commerce en fête » organisée par la CCI du Pays d'Arles

être mis en phase afin d'offrir aux Maussanais de meilleurs services.

# vie associative

« dynamiser le tissu associatif »

**M**aussane-les-Alpilles s'enrichit régulièrement de nouvelles associations et nous nous en félicitons. Cette croissance est concomitante à la création de l'espace Agora Alpilles qui offre désormais à toutes et à tous, de meilleures conditions pour vivre vos activités qu'elles soient sportives ou culturelles.



Conformément à notre engagement d'aménager des espaces ludiques, cette salle accueille également de nombreux spectacles attractifs et de nombreuses expositions. Le monde associatif est le ciment d'un village car il touche toutes les classes sociales et toutes les générations. Ce sont

ces mélanges de population qui contribuent à notre « bien vivre » à Maussane-les-Alpilles. Soutenir leurs actions, c'est pérenniser l'éducation et l'éveil des plus jeunes, c'est sortir de l'isolement les personnes âgées ou en détresse. Nous nous y étions engagés, c'est chose faite.

### membres

#### de la commission

- Rapporteur avec délégation de fonction : M. Jean-Christophe Carré
- Délégué à la culture : M. Yves Lopez
- M<sup>me</sup> Maryse Autheman
- M<sup>me</sup> Mireille Clavel
- M<sup>me</sup> Christine Garcin
- M<sup>me</sup> Mireille Ampollini
- M. Jacky Manka

#### permanence

vendredi de 10 heures à 12 heures  
Jean Christophe Carré



Forum des associations à l'espace Agora Alpilles

La Municipalité, en partenariat avec l'APEMA, a mis en place de nombreux stages multi-activités pendant toutes les vacances scolaires, ouverts aux enfants de la Commune, de la Vallée des Baux et en vacances dans le village. Ces stages accueillent les enfants de 6 mois à 18 ans selon l'activité. Du lundi au vendredi, de 9h à 16h45, vos enfants y découvrent deux activités différentes par jour : speed-ball, peteca, hockey, hip-hop, roller, acrosport, poney, marionnettes, atelier d'écriture, base-ball, badminton...

Sportives  
et stages sportifs



Notre commission a relancé le Forum des associations. Chaque second samedi de septembre, cette fête est désormais un rendez-vous

incontournable pour tous. On y partage l'apéritif offert par une association et le pique-nique « tiré du sac » si convivial.

Pique-nique « à la bonne franquette »



Forum des associations



Sur le principe de la fête des voisins, nous organisons depuis trois ans un grand pique-nique dans le Parc de l'Espace Benjamin Priaulet. « À la bonne franquette » a pour but de mieux se connaître entre anciens et nouveaux Maussanais, de partager et d'échanger des recettes provençales ou européennes et bien sûr de faire la fête ! Cette année, nous installerons une structure gonflable pour que les enfants puissent jouer et faire des cabrioles à volonté !

# culture

« la culture à la portée de tous »

Les élus de cette commission ont souhaité, par le choix et la tarification de leur programmation, permettre au plus grand nombre de Maussanais de profiter de moments de détente et de rencontres tout au long de l'année. La proximité et la fonctionnalité de l'espace Agora Alpilles offrent tous les atouts d'une soirée réussie sans craindre de faire de longs trajets en voiture, en appréciant d'arriver sans précipitation

et sans soucis de parking aux représentations et expositions, sans oublier les prix attractifs et les nombreux événements gratuits.



Festival App'Art 2010



**Réservez vos soirées!**

Pour la première fois, la Commission Culture vous offre un programme complet de spectacles s'étageant d'octobre 2010 à juillet 2011.

Cette saison sera résolument « théâtrale » puisque pas moins de trois pièces, sans compter un one-woman show déjanté à ne surtout pas rater, vous seront proposées. Avec, comme d'habitude, quelques têtes d'affiche telles Nicole Calan, ex-sociétaire de la Comédie Française ou Laetitia Milot (Plus belle la vie). Nous aurons également le plaisir d'accueillir Bernard Menez, tout à la fois comédien chevronné mais également metteur en scène de « Pauvre France ».

Les spectacles découverte ne seront pas délaissés, pour autant, avec de la soul, du jazz ou du flamenco, à des prix propres à alimenter votre curiosité. Afin d'être encore plus proche de vous, certains spectacles seront même gratuits. Grâce à deux concerts qui lui seront consacrés, la musique classique sera également à l'honneur. Une nouveauté : en juin sera présentée, à la tombée de la nuit, un spectacle de rue « L'oreille aux murs » qui vous invitera à une balade musicale dans le village.

Nous terminerons en beauté le 16 juillet avec les « Chants d'Amour de Mireio » de Guy Bonnet, en clôture d'une journée festive autour du costume.

Nous vous invitons vivement à conserver vos billets. Sur présentation de l'un d'eux et du coupon détachable que vous trouverez dans cette brochure, vous bénéficierez d'une place d'ores et déjà nous vous souhaitons une très belle saison culturelle.

**Maussane-les-Alpilles**

La création de Philippe Ramette exposée au Mas de la Dame



Concert Michèle Torr



Les Chevaliers du Fiel, mars 2010, salle Agora comble



Les Chevaliers du Fiel, séance de dédicace, salle Agora, mars 2010



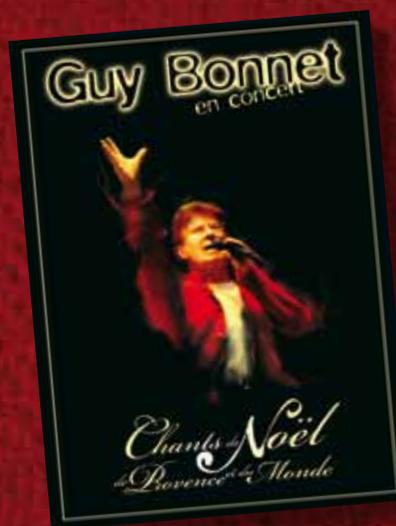
Couple ouvert à deux battants, mai 2010



Louise Bourrifée, nov. 2010



La troupe de l'homme en noir, été 2010

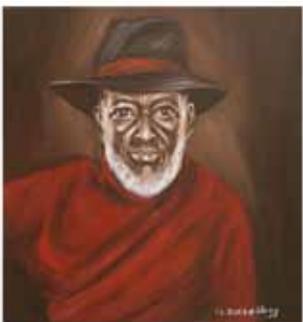


Yves Duteil, janvier 2009

Spectacle calendal avec Guy Bonnet, déc. 2010

# PAROLE D'ÉLUS

COMMISSION COMMERCE, VIE ASSOCIATIVE, TRADITION ET CULTURE



Peintre  
Voyageur

**Martine BURDIN-CLEGG**

Maussane les Alpilles  
Place de l'Église

EXPOSITION du 1 au 16 Mai 2010

10h00 - 12h30 14h - 19h00

Burdin Clegg

Un nouvel Espace Galerie a été créé dans l'ancien local de l'office de tourisme. Il reçoit de mai à octobre des artistes de qualité pour un prix très modique. La première saison a rencontré un vif succès et la saison 2011 est déjà bien engagée. Afin de permettre une meilleure mise en valeur des œuvres exposées, des travaux d'éclairage ont été réalisés cet hiver.



Colette Talibon.

Expo espace galerie,  
Marc Doury vernissage



Dans le cadre du projet « Marseille-Provence 2013 », la CCVBA – Communauté de Communes Vallée des Baux Alpilles – a souhaité s'inscrire dans ce projet de développement territorial associant à la fois la culture et l'économie. Depuis 2009, date de création du comité de pilotage, les élus ont travaillé au rythme d'une réunion mensuelle pour construire, ensemble, un projet culturel de territoire partagé. Cette dynamique permet d'ores

et déjà : la reconnaissance des Alpilles comme territoire partenaire Marseille-Provence 2013, la réalisation d'une note de cadrage destinée à l'association Marseille-Provence 2013, l'accord sur les objectifs destinés à structurer le projet culturel des Alpilles dans la durée, la création de collaborations entre les Communes destinées à amplifier et pérenniser le rayonnement culturel. Le thème retenu est « la Provence au fil de l'eau ».



Laurent Galon la tendresse et la générosité au bout de ses pinceaux

Exposition Asher



## « la bibliothèque en mouvement »

Toujours en mouvement, les élus et agents municipaux en charge de l'animation et de la gestion de la bibliothèque ont souhaité la dynamiser par l'apport régulier d'ouvrages grâce au bibliobus, médiabus et à l'achat de certains ouvrages actuels ainsi qu'en participant au rendez-vous national « Lire en fête ». Un effort particulier est porté à la qualité de ces ouvrages : prix littéraires, bandes dessinées pour les plus jeunes qui souvent les initient au goût de la lecture...



Pour faciliter les actions des associations maussanaises, le personnel de la bibliothèque les accompagne le vendredi afin de les épauler dans leurs travaux administratifs, de leur permettre un accès Internet par exemple ou de réaliser quelques photocopies... Notre commission, quant à elle, a mis en place un nouvel appui pour les associations : en effet, un véhicule de 9 places devrait leur être mis à disposition pour l'été 2011, grâce au mécénat d'une entreprise locale.

## « la tradition à l'honneur »

Les traditions culturelles font partie intégrante de l'identité de nos villages provençaux, mais il n'est pas toujours aisé de les pérenniser faute de bénévoles et/ou de moyens financiers si raisonnables soient-ils. Le maintien des traditions ne peut se faire qu'à travers les élus et la volonté politique d'une part et l'implication de sa population d'autre part... Sans cette union sacrée rien n'est possible et il n'est pas besoin d'être du pays pour s'y investir. Les nouveaux arrivants sont les bienvenus et nous les encourageons à s'inscrire dans nos associations afin de mieux s'intégrer à notre art de vivre.



Le feu de la Saint-Jean organisé par les amoureux du vieux Maussane en association avec l'athlétique club de GAP



Nous nous sommes attachés à remettre à l'honneur les veillées calendales qui célèbrent Noël en Provence. À cette occasion,

en décembre 2010, Guy Bonnet est venu nous conter et chanter les traditions de Noël, à l'Espace Agora Alpilles.

Pour 2011, la commission se propose de remettre le costume provençal à l'honneur avec le concours actif de l'association Les Amoureux du vieux Maussane notamment. Le projet consiste à créer une manifestation qui portera le nom de « La respelido » (ce qui signifie « le renouveau »). La fête se déroulera sur une journée rythmée par un défilé, une course de taureaux et l'élection de l'Ambassadrice de notre village. La journée sera couronnée par un spectacle de clôture. Les formulaires

d'inscription et le règlement seront à retirer en Mairie.

Un autre projet pour 2011 porte sur le forum des associations de septembre qui, cette année, devrait laisser une place particulière à la langue provençale à travers le Collectif Prouvènço.

Les amoureux de la culture provençale et de « nostro lengo » seront heureux d'apprendre également que la Mairie de

Maussane-les-Alpilles, en partenariat avec le collectif Prouvènço, leur propose un forum sur l'enseignement de la langue provençale, de la maternelle à l'université. Ce colloque se déroulera sur deux journées, les 16 et 17 avril prochains. Après une journée d'ateliers thématiques dans plusieurs Communes des Alpilles, une deuxième journée sera réservée à la synthèse des échanges et les conclusions de ces ateliers, à l'Espace Agora Alpilles.

### Bibliothèque municipale

Le conte-concert « Qui chante ici ? » sur la littérature de Sarajevo, présenté par la Compagnie Kta Imagin'Airlines qui a eu lieu fin octobre a connu cette année encore un franc succès.

Depuis plus de 10 ans, les spectacles proposés par le conseil général sont devenus incontournables et attirent beaucoup de spectateurs à Maussane-les-Alpilles. L'apéritif offert par la Municipalité en clôture de soirée a permis aux spectateurs d'échanger leurs impressions, de rencontrer les comédiens de la compagnie, de discuter avec eux du spectacle, de sa mise en scène, de leur profession dans une ambiance conviviale.

Cette année, la manifestation aura pour thème la littérature adulte mexicaine sous forme de spectacle littéraire ou conférence. Une exposition de romans aura lieu à la bibliothèque aux mois d'octobre-novembre et d'autres animations compléteront le dispositif. La date et le titre du spectacle restent à déterminer. Si le Mexique vous passionne, n'hésitez pas à nous contacter pour mettre au point, pourquoi

pas, une animation ou nous aider à décorer la bibliothèque. Merci d'avance pour toutes vos suggestions.

La Commune a acheté plus de 57 ouvrages en cette fin d'année, la liste est disponible à la bibliothèque.

Plus de 12 400 documents sont ainsi disponibles, la bibliothèque en propose 8 800 en fonds propres, l'autre partie provient des échanges avec la BDP.

Depuis l'ouverture, 1 100 personnes sont venues s'inscrire et l'année 2010 a enregistré plus de 10 600 prêts, un chiffre en augmentation par rapport à l'année précédente.

Les réservations, les suggestions d'achat ou toute autre demande de renseignements sont toujours possibles en ligne à l'adresse suivante : [bibliotheque.maussanelesalpilles@wanadoo.fr](mailto:bibliotheque.maussanelesalpilles@wanadoo.fr)

#### HORAIRES D'OUVERTURE

Mercredi 10 h 00-12 h 00 / 15 h 00-18 h 00

Jeudi 10 h 00-12 h 00

Vendredi 10 h 00-12 h 00

#### RAPPEL DES CONDITIONS D'INSCRIPTION

- La cotisation est gratuite pour les habitants de Maussane-les-Alpilles, les enfants scolarisés à Maussane-les-Alpilles, le personnel communal, le personnel de la gendarmerie, le personnel de la Sécurité Civile et les enseignants. Une carte informatique (d'un coût de 2 €) est remise à chaque emprunteur.
- Une cotisation de 16 € par an et par famille est demandée aux usagers extérieurs à la Commune.
- La bibliothèque est également ouverte aux vacanciers, en échange d'une caution de 50 € rendue lors de leur départ.

### Décorations

Lors de la cérémonie des vœux, M. Jack Sautel a rendu un hommage particulier et remis la médaille de la ville à M<sup>me</sup> Maryse Autheman et à M. Victorin Gonfond qui œuvrent depuis des décennies pour notre Commune.



Remise de la médaille de la ville à M<sup>me</sup> Maryse Autheman



Remise de la médaille de la ville à M. Victorin Gonfond

### Médailles du travail

Par arrêté en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le préfet des Bouches-du-Rhône a décerné la médaille d'honneur du travail aux personnes suivantes :

#### • Médaille Grand or

Henri Benhamou, cadre de banque au Crédit Agricole à Arles.

#### • Médaille de Vermeil

Patrick Laurent, directeur de l'agence de transport DHL à Salon de Provence.

Toute la Municipalité de Maussane-les-Alpilles leur adresse ses sincères félicitations et rend hommage aux bons et loyaux services qu'ils ont rendus à leur entreprise.

### Nouvelle association

Nous avons le plaisir d'accueillir une nouvelle association dans notre Commune. Il s'agit de l'association Misogi qui se consacre à l'enseignement de l'aïkido dans l'esprit de son fondateur maître Morihei Ueshiba.

## LE SOUVENIR FRANÇAIS DE LA VALLÉE DES BAUX

Gaston Charreton, notre porte-drapeau arrête sa mission



Souvenir français: au centre M. Gaston Charreton

Après une carrière militaire de 15 ans effectuée essentiellement outre-mer (Indochine, Algérie, Nouvelle-Calédonie...), notre ami Gaston, à l'heure de la retraite, est devenu le porte-drapeau officiel du Souvenir Français de Maussane-les-Alpilles. Depuis 1990 il a toujours assuré son service avec courage et dévouement quelles que soient les conditions météorologiques parfois très rudes.

Aujourd'hui, parce que son état de santé ne le lui permet plus, il a souhaité déléguer à plus jeune que lui cette charge prestigieuse qu'il a remplie au-delà du nécessaire.

Nous lui souhaitons une bonne santé et nous l'assurons de notre amitié et de notre reconnaissance. Il sera toujours près de nous dans nos manifestations.

Nous savons que nous aurons beaucoup de mal à le remplacer. Sachez qu'il n'est pas indispensable d'être un ancien militaire, et que le porte-drapeau peut être un homme ou une femme : la seule mission du Souvenir Français est de ne jamais laisser s'éteindre la flamme du souvenir de tous ceux qui ont fait notre pays.

Nous sommes présents à toutes les manifestations patriotiques. Quoi de plus important que notre drapeau soit là !

Si l'un ou l'une d'entre vous souhaite nous rejoindre et souhaite s'acquitter de cette mission exceptionnelle, qu'il n'hésite pas à nous contacter.

Notre assemblée générale a eu lieu le samedi 26 février à la salle municipale de Maussane à 10 h 30.

Jane Charlet

Présidente du Souvenir Français de la Vallée des Baux

## LES AMOUREUX DU VIEUX MAUSSANE

Une nouvelle fête à Maussane-les-Alpilles

Le 16 juillet 2011, la fête de « la Respelido » va voir le jour. Cette fête a pour ambition de mettre à l'honneur de manière officielle toutes les personnes qui porteront le costume du pays d'Arles pour la première fois ce jour-là ou qui le portent depuis plusieurs mois, voire des années.

Au cours de cette journée, on procédera à l'élection de l'**Ambassadrice de Maussane-les-Alpilles** qui sera présentée à tous les habitants. Les formulaires d'inscription sont disponibles en Mairie. Les candidates âgées de 18 à 40 ans peuvent se présenter. Nous ne pouvons pas organiser une journée traditionnelle sans y inclure une course de taureaux. Aussi, rendez-vous est donné aux arènes pour admirer « li biou ». Puis, la soirée se terminera par « Mireio », le fabuleux spectacle de Guy Bonnet à la salle Agora Alpilles.

J'espère que les Maussanaises répondront présentes pour affirmer leur attachement aux coutumes provençales... Les jeunes femmes intéressées peuvent me contacter, et l'association Les Amoureux du Vieux Maussane est là pour aider à la réalisation des costumes, comme pour enseigner l'art de la coiffe et du costume.

Notre association a à cœur de transmettre l'héritage culturel



provençal aux jeunes générations. Aussi, animerons-nous des ateliers autour de la langue provençale, du costume et des traditions lors des prochains stages multi-activités durant les vacances !

À ben leù !

Mireille Clavel : 06 19 255 455

### ASSOCIATION DES COMMERÇANTS ET ARTISANS

L'association des commerçants et artisans de Maussane est maintenant créée depuis presque un an avec comme membres actifs :

- Patrice Arzac, président
- Sandrine Priaulet, vice-présidente
- Mireille Guyomard, trésorière
- Oliver Viala, vice-trésorier
- Estelle Gaio, secrétaire
- Patrice Philibert, vice-secrétaire

Nous avons à notre actif à ce jour deux événements sur la Commune :

- Le commerce en fête (octobre)
- Le marché de Noël des commerçants (décembre) ayant rencontré un franc succès

Nous comptons encore réaliser des manifestations notamment au printemps.

Merci à tous les participants et aux adhérents qui nous ont permis d'exister, un merci également à la Municipalité pour sa collaboration lors du marché de Noël.

### ENTRAIDE SOLIDARITÉ 13

#### Club de retraités **lou Rescontre**

Voilà quelque temps déjà que le club n'a plus donné de ses nouvelles. Aurait-il fermé ses portes ?

Non ! Il suit tout simplement son petit bonhomme de chemin.

On se réunit toujours pour participer à des jeux de société : belote, scrabble, tarot...

On chante, on fait de la gymnastique, de l'informatique, de la peinture... chacun selon ses goûts.

Quelques faits marquants cependant :

- La fête des bénévoles au Dôme de Marseille.
- Une journée exotique au domaine des Aulnes.
- Une rencontre interclubs à Saint-Martin-de-Crau avec chants et danses.
- Un repas « choucroute » animé par (ça devient traditionnel) Yves et Nathalie et leur dynamisme communicatif.

Nous avons activement participé au Téléthon en servant des petits-déjeuners particulièrement appréciés par une cinquantaine de motards en



goguette, et l'après-midi en organisant un thé dansant et une loterie.

Courant décembre, la chorale a animé quatre fêtes de Noël dans des maisons de retraite.

On a bien mérité de partager un bon goûter avec loto gratuit, puis, tradition oblige, un gâteau des rois suivi de l'assemblée générale.

Nous avons également quelques projets :

- La fête des grand-mères sera célébrée au château d'Avignon avec visite d'Aigues-Mortes.
- Et nous n'avons toujours pas renoncé à notre voyage à Mane avec sa citadelle, son pont roman qui conduit au prieuré de Salagon, et surtout les jardins du château de Sauvan « Le petit Trianon de Provence ».

Nous rappelons à tous les retraités qui ne nous ont pas encore rejoints qu'ils peuvent le faire à tout moment et qu'ils seront accueillis « à bras ouverts ».

La secrétaire  
Roberte Bosco



### HOME TRAINING

Vous propose depuis la rentrée une remise en forme dynamique à l'écoute de vos besoins à la salle Agora, des séances de préparations physiques efficaces et un coaching à domicile sur mesure avec Sandrine Domain.

Bernadette Oberson pour un bien-être au quotidien vous transmet son savoir en

réflexologie, nutrition, massage pour tous. Home Training, c'est aussi, pour le plaisir de tous, la mise en place d'un cours à ambiance Latino orchestré par Jean Guy Bernard. La troisième édition est prévue début avril.

Pour toute information contactez  
S. Domain 0681912371  
B. Oberson 0677073226

## MAUSSANETHON



C'est avec un immense plaisir que je vous communique les chiffres du Téléthon 2010 : nous avons fait remonter à l'AFM la somme de 15 020 €, record de tous nos records, et ceci grâce à la participation active de tous les commerçants de Maussane-les-Alpilles, des Baux-de-Provence et du Paradou, ainsi que tous les restaurateurs de la Vallée des Baux.

**Merci** à vous tous, commerçants, artisans, sponsors et bénévoles, sans vous tout cela ne serait pas envisageable !

**Merci** à toute mon équipe de bénévoles, car sans son dévouement nous n'aurions pu atteindre un tel chiffre, Lou Rescontre, l'APEMA, les pompiers, le club de bridge, la société de lecture, les organisateurs du vide-greniers, et sans oublier la Municipalité qui a mis à notre disposition installations et locaux afin que toutes ces manifestations puissent se dérouler dans les meilleures conditions possibles.

→ La **randonnée pédestre** du 21 novembre 2010 a dû être annulée pour cause de conditions climatiques...

→ **Notre loto** du 14 novembre 2010 a remporté comme tous les ans un « super grand succès » avec de très beaux lots et des gagnants ravis !

Repas dansant Maussanethon



→ La **soirée** « Repas Dansant » du 27 novembre 2010 animée par « Bernard » a été une formidable réussite avec la participation de 350 personnes qui ont apprécié l'excellente paella des

établissements Ruano (présents sur le marché de Maussane). Des membres des clubs de danse de Maussane, Tarascon, Fourques et St Martin de Crau ont été très heureux de participer à cette soirée.

**Merci** à toute mon équipe qui a œuvré à la bonne réussite de cette soirée !

Cette année nous avons innové en organisant le 3 décembre, présenté par Yves Lopez, un défilé de mode (association « Rêve en Vie » de St Martin de Crau), couplé avec des démonstrations d'arts martiaux (aïkido, ju-jitsu, karaté, boxe). La beauté des créations et des mannequins a enchanté tout le public. La Boutique « Alpilles Tendance » a présenté une très belle collection de vêtements, Fashionoptic ses lunettes, Cécile Fresnay ses créations de bijoux, tandis que l'esthéticienne de l'Atelier et les coiffeuses de l'Hair du Temps relookaient les mannequins.

→ Le **resto du Téléthon** tous les restaurateurs (fermés ou non) ont participé à cette animation en nous cuisinant de bons petits plats (chauds ou froids) que nous avons vendus en portions sous forme de self-service, ou à consommer sur place.

→ Le **vide-greniers** organisé le 5 décembre sur la Place Henri Giraud n'a attiré ni les exposants, ni les chineurs car il faisait très froid.



→ **Merci** à nos amis les pompiers, qui depuis toujours nous soutiennent ! Dommage que cette animation n'ait pas eu le succès escompté ! Le froid peut-être...



→ **Merci** à nos anciens d'avoir organisé leur thé dansant et dès 7 h du matin le « petit déj » et surtout d'avoir servi des boissons chaudes à environ 120 motards de l'association « les Motards de Mallemort », qui pour la première fois ont fait une halte sur notre site Téléthon et sont repartis en nous disant « à l'année prochaine ! »



→ L'animation **brocante** remporte toujours un vif succès tout au long de l'année grâce à notre fidèle équipe de bénévoles. En 2010 la Mairie a mis à notre disposition un nouveau local et nous avons pu y emménager dans de meilleures conditions. Je vous rappelle que le produit de la vente de notre brocante nous permet d'autofinancer tous les lots de notre loto. Vous pouvez donc venir déposer linge ou vêtements (en bon état et non démodés) tous les mardis de 15 h à 18 h 30 et tous les jeudis matin de 10 heures à 12 h.

La présidente  
Sylviane Jacques

**Téléthon**  
3 ET 4 DECEMBRE 2010

**MAUSSANETHON**

### LA BOULE OVALE DE LA VALLÉE DES BAUX

Après une année 2010 plus que satisfaisante, par son activité et une fréquentation de plus en plus importante, aux nombreux concours qui sont proposés, le Président Francis Ferrer et toute son équipe, ne manquent pas d'ambition pour cette nouvelle année 2011. Confortée par la progression significative du nombre de licenciés, l'association place haut la barre avec un calendrier prévisionnel des activités bien rempli. Tout d'abord fin janvier une douzaine de joueurs



Nos futurs champions

ont représenté Maussane-les-Alpilles au national de pétanque à Martigues. Le premier concours du 9 mars

pour les vétérans ouvre la voie, et les concours se succéderont tous les mercredis place Henri Giraud.

Cette année encore, nous apporterons une attention toute particulière à la formation des enfants. Le club souhaite en effet donner l'envie et le plaisir de jouer à la pétanque au plus grand nombre d'enfants de Maussane. Un concours enfants est prévu le 14 juillet, un second le 12 août. Par le tableau électronique et la presse, nous donnerons l'activité de chaque mois à venir, avec reprise hebdomadaire.

Henri

### ASSOCIATION POUR LE DON DE SANG BÉNÉVOLE DE LA VALLÉE DES BAUX

Tout d'abord, nous tenons à remercier tous les donateurs qui ont participé aux collectes de l'année 2010. Pour autant, le bilan reste très mitigé compte tenu des orientations prises par l'Établissement Français du Sang. En effet, ce dernier nous impose un quota de 20 dons, ce qui implique la participation d'au moins 25 donateurs. En l'état actuel le nombre de donateurs réguliers de la Vallée des Baux reste faible et il nous semble difficile qu'à l'avenir nous puissions réaliser les quotas souhaités par l'E.F.S. Sans une forte participation de tous et en particulier des jeunes aux prochaines collectes, il est à craindre dans un futur proche la disparition de celles-ci sur la Commune de Maussane-les-Alpilles.

#### AUSSI MOBILISONS-NOUS TOUS!

Pour la première fois à Maussane lors de la collecte du 5 novembre 2010 des dons de plasma ont eu lieu.

Ce que nous souhaitons pour l'année 2011, c'est bien sûr encore plus de donateurs dans la Vallée des Baux et surtout des jeunes!



Prochaines collectes **vendredi 18 mars 2011 de 15 h 30 à 19 h 30, jeudi 30 juin 2011 de 8 h 00 à 12 h 00**, salle de la Mairie. Il sera offert à chaque donneur un produit du terroir et 5 autres lots seront à gagner sur tirage au sort.

Venez **DONNER**  
un peu de **VOTRE TEMPS**  
et un peu de **VOTRE SANG...**  
Merci!

### MAUSSANE'DANSE



L'association Maussane'Danse, permet depuis 2009, aux Maussanais et aux amateurs des Communes des alentours de découvrir et pratiquer les danses de salon. Elle continue plus que jamais son activité et vous donne un rendez-vous hebdomadaire salle Favrier, le **jeudi de 20 h 00 à 22 h 00**.

Depuis la rentrée 2010, les danseurs ont abordé le tango, le paso-doble, la valse, le cha cha cha, le madison et le rock. Vous pourrez les admirer à l'occasion des prochaines soirées dansantes maussanaises.

La saison prochaine démarrera au mois de septembre 2011 et plus précisément le 15.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le président animateur des cours : Daniel au 06 20 00 63 12.

## MÉMOIRE DE MAUSSANE

## Intempéries

Prenez donc un livre de géographie. Ouvrez-le au chapitre de la climatologie. Cherchez le paragraphe « Climat méditerranéen ». Vous y trouverez, à peu près à coup sûr, un couplet dithyrambique sur la luminosité du ciel, la douceur des températures, la rareté des pluies... quelques lignes vous informeront de l'existence d'un certain vent dominant appelé mistral et même la violence de certains orages... Mais, comme on ne voit dans un texte que ce que l'on veut bien y voir, le reste du monde nous imagine volontiers mollement étendus sur un relax, la tête à l'ombre d'un pin ou d'un olivier, sirotant quelque boisson fraîche (pastis de préférence) tout en profitant béatement des tièdes rayons du soleil.

Comme rien n'est plus difficile à détruire qu'une réputation, les touristes qui nous rendent visite aux alentours de Pâques (notamment pour festoyer à la feria d'Arles) et qui se retrouvent sous une pluie tenace entrecoupée de rafales frisquettes, nous regardent comme si nous leur avions vendu un produit frelaté et ne sont pas loin de croire que nous provoquons ce mauvais temps uniquement dans le but de les contrarier.

Nous avons aussi eu l'exemple d'amis parisiens, pourtant informés par nos soins (mais notre tendance à l'exagération est également connue!!!) qui avaient décidé de passer le mois de janvier à se dorer au soleil d'hiver dans leur résidence du Val d'Alpilles. Pas de chance! Ils tombèrent sur un mistral glacial, de ceux contre lesquels l'accumulation de lainages reste sans effet, de ceux qui profitent du moindre interstice pour y introduire une lame gelée, de ceux qui vous obligent à courir contre votre volonté dans un sens, mais refusent obstinément de vous laisser retourner vous

mettre à l'abri... Quelle déception! C'est ça la Provence? Nous les croisons dans les rues, abasourdis, le gros bonnet de laine enfoncé jusqu'aux yeux, enfouis sous un amoncellement de pulls et anoraks (que nous leur avons prêtés) et déplaçant un embonpoint bien supérieur à celui que nous leur connaissons quand, l'été, ils déambulent en short et chemisette de coton.

Bref! Nous, le mistral nous le connaissons. Nous nous en plaignons mais nous implorons son retour dès que grisaille et pluie s'installent pour quelques jours – quitte à le critiquer quand il a séché ses flaques et nettoyé le ciel.

Par contre, les rapports entre les Provençaux et la neige sont infiniment plus complexes. Il est vrai qu'il s'agit d'un phénomène rare contre lequel nous sommes particulièrement désarmés.

Le Provençal, en fait, la connaît surtout à travers la littérature, la photographie, le cinéma ou la télévision. Il a lu et partagé l'admiration enthousiaste des enfants devant les branches gainées de givre, faisant miroiter leurs plus fins rameaux dans la lumière. Il est resté bouche bée devant les immensités immaculées, les arbres chargés d'un manteau blanc, les toits devenus si pâles qu'ils semblent éclairer les murs devenus bien gris. Il a bondi de joie avec les écoliers qui, en compagnie de leur maître, construisent un magnifique bonhomme (avec chapeau, carotte à la place du nez, boulets de charbon pour les yeux, et, bien entendu, la pipe!). Il a participé (en rêve) aux si amusantes batailles de boules de neige auxquelles se mêlent aussi les adultes, et que dire des joies de la montagne! les pentes dévalées à ski entre les sapins enneigés, les si gracieuses figures de patinage (avec fond de valse viennoise) sur les étangs gelés... Il est alors déçu... et même révolté! Pourquoi tous ces plaisirs, simples et sains, accessibles à tant de monde, lui sont-ils interdits? Il en maudirait le ciel!



# MÉMOIRE DE MAUSSANE-LES-ALPILLES

Si bien que... rarement, mais ça arrive quand même! le ciel exauce ses vœux et alors... IL NEIGE EN PROVENCE!

Ce jour-là, sous un ciel bas, uniformément gris, une température flirtant avec les 0°, les passants sans trop flâner lèvent les yeux pour constater, entre crainte et espoir : « Le temps est à la neige. »

Au bout d'un moment, une pluie fine se met à tomber... quelques flocons commencent à voltiger paraissant ne pas savoir très bien où se poser. Le bon Provençal les suit d'un œil mi-amusé, mi-incrédule. D'ailleurs, ils fondent en touchant le sol : « Ca ne tiendra pas! » Pourtant, ils deviennent de plus en plus nombreux, de plus en plus gros. La terrasse, les toitures changent peu à peu de couleur. Les plus grosses branches des platanes sont ourlées de blanc, les plantes rampantes deviennent presque invisibles. On ne peut plus le nier : « Il neige! » On verra ça demain!

Le lendemain, en ouvrant les volets, on peut contempler un paysage inhabituel. C'est vrai que c'est beau! Le chat blanc qui traverse précautionneusement la cour paraît maintenant gris et sale. Convenablement équipé, on met le pied dehors et on a la satisfaction d'imprimer la trace de ses chaussures. Il fait frais, d'accord! mais on va enfin pouvoir profiter des joies de l'hiver. On appelle les enfants pour la traditionnelle bataille de boules de neige. Pan... Aie! C'est froid, ça mouille... ça coule dans le cou... Faisons plutôt un bonhomme! Mais... c'est qu'il en faut de la neige! Ca ne monte pas vite! Malgré les gants, on a les doigts tout engourdis. On y reviendra! Il faut passer aux choses sérieuses : prendre la pelle pour nettoyer le seuil et ménager un chemin de sortie – ou balayer le trottoir (J'en connais qui n'apprécie guère!), mettre de l'eau chaude dans le bol du chien et l'abreuvoir des

poules... On s'aventure dans le village. La chaussée salée est déjà transformée en gadoue. Sur les trottoirs... ça glisse. On n'ose pas trop sortir la voiture. Les Alpilles sont fermées... on a entendu parler d'un accident à Paradou... M. Untel s'est retrouvé dans le fossé et a dû abandonner son véhicule...

Les enfants, munis de sacs en plastique résistants ont trouvé des pentes où on peut jouer à la luge. On a pris quelques photos souvenirs. Piètre consolation! Le lendemain, on patauge dans les rues bordées de tas grisâtres et on est bien soulagé quand, le soleil revenu, la neige des toits commence à fondre, peu à peu suivie par celle des arbres, puis du sol. Quelques lambeaux subsistent encore dans les coins mais la vie reprend ses droits, on échange ses impressions. On ne s'était guère vu, ces temps-ci, car on ne sortait qu'en cas d'absolue nécessité. Les journaux en ont parlé, les reporters de la télévision se sont déplacés... on est bien content que ce soit fini et que tout rentre dans l'ordre.

Alors, comprenez notre désarroi (justifié hélas!) lors de ce terrible mois de février 1956, resté dans toutes les mémoires – du moins celles de 60 ans ou plus.

Un mois de janvier hypocrite nous avait bercés d'illusions. Sous un soleil déjà tiède, un ciel immuablement bleu, les amandiers avaient fleuri, les abricotiers gonflaient leurs bourgeons, la sève montait dans les oliviers, les champs et les prés verdoyaient... L'hiver était terminé, on faisait des projets... l'année serait bonne!

À suivre

Margarido (Roberte Bosco)

# ÉTAT CIVIL

## naissances

LACOMY GRANGE Gabin, 20 octobre 2010

SALLAMI Neïla, 30 octobre 2010

VIOLAMER Noa Enzo, 6 novembre 2010

BOISTEL Lou-Anne Patricia Marie-Lyse, 4 décembre 2010

DE SOUSA Lisa Marie, 5 janvier 2011

COUDERT NOGUEIRA Tiana, 12 janvier 2011

SIMON Fabio Emmanuel Fanno, 7 février 2011

KEDDOUS Ilyan Kamel Karim, 22 février 2011

GANDIA Séréna Léa Maria, 25 février 2011

LERAT Madeleine Marie Louise Irma veuve BOURDON,  
13 novembre 2010

VAN CAUWELAERT Geneviève Aline Laure veuve DUPREZ,  
13 novembre 2010

PIRRONE Maria veuve MARTIN, 18 novembre 2010

BARYELON Clair Marius Joseph, 22 novembre 2010

VIRE Henriette Marcelle veuve HUMBERT, 24 novembre 2010

MARCELLI Pierina veuve FRÉROT, 1<sup>er</sup> décembre 2010

TOUGAY Laurent Vincent, 6 décembre 2010

RAMON Gisèle Lucie veuve FOUCRAY, 9 décembre 2010

GALON Laurent Marcel, 15 décembre 2010

GUEYRAUD Baptistin Marcel, 21 décembre 2010

PAPART Henri Francis, 28 décembre 2010

LEGAY Lucien Jean Alexandre, 31 décembre 2010

CIMA Yvonne veuve NOËL, 10 janvier 2011

DELMASTRO Marie veuve LE GAC, 12 janvier 2011

PIRENNE Alice Marie Charles Joseph épouse LEFEVRE, 14 janvier  
2011

TOMAS-GARCIA Philippe, 15 janvier 2011

PERRET Emile Louis Claude, 31 janvier 2011

MARIE Louis Charles, 11 février 2011

## décès

BOURGADE Jacques, 22 octobre 2010

PERRET Marcelle Claudia Léonie veuve NICOLAS, 3 novembre  
2010

CARQUILLAT Fernand Henri Maxime, 24 octobre 2010

CONSTANTIN Léonce Anatole Henri, 9 novembre 2010

## NUMÉROS UTILES

MAIRIE 04 90 54 30 06  
TÉLÉCOPIE 04 90 54 36 45  
SITE [WWW.MAUSSANELESALPILLES.FR](http://WWW.MAUSSANELESALPILLES.FR)

ÉCOLE PRIMAIRE 04 90 54 41 73  
ÉCOLE MATERNELLE 04 90 54 51 09  
MAISON DU TOURISME 04 90 54 33 60  
CASERNE DES POMPIERS 04 90 54 44 34  
GENDARMERIE DES BAUX 04 90 54 34 91  
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE 04 90 54 54 27  
CRÈCHE HALTE-GARDERIE 04 90 54 43 66  
MAISON DE RETRAITE 04 90 54 58 00  
PAROISSE 04 90 54 30 23  
LA POSTE 04 90 54 25 80  
TRÉSOR PUBLIC 04 90 54 32 13  
CRÉDIT AGRICOLE 04 90 54 30 39  
CAMPING MUNICIPAL « LES ROMARINS » 04 90 54 33 60

EDF/GDF  
DÉPANNAGE GAZ 04 90 94 10 38  
DÉPANNAGE ÉLECTRICITÉ 04 90 91 15 43  
RENSEIGNEMENTS 0810 333 584

DÉCHETTERIE 04 90 54 54 20

CLINIQUES / HÔPITAUX  
PAOLI, ARLES 04 90 99 34 00  
JEANNE D'ARC, ARLES 04 90 99 32 32  
H. JOSEPH IMBERT, ARLES 04 90 49 29 29  
CENTRE ANTIPOISON 04 91 75 25 25  
SOS DROGUE INTERNATIONAL 04 90 96 15 62  
SOS FEMMES BATTUES 04 91 24 61 50  
ENFANCE MALTRAITÉE 0.800.05.41.41

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE  
DRS GARCIA & DELAFON 04 90 54 37 58  
SPA 04 90 54 60 86

EAUX DE PROVENCE (EX SEERC)  
URGENCE 0810 757 757  
SERVICE DE L'EAU ET DE  
ASSAINISSEMENT - EAUX DE PCE 0810 457 457

### HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC

#### • MAIRIE

LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI :  
DE 8 H 00 À 12 H 00 - DE 14 H 30 À 16 H 30  
MERCREDI DE 8 H 00 À 12 H 00

#### • MAISON DU TOURISME

7 J/7 DE 9 H 00 À 20 H 00

#### • DÉCHETTERIE ROUTE DE SAINT-MARTIN-DE-CRAU

LUN AU VEN 10 H-12 H, 14 H-18 H

SAM 9 H-12 H, 14 H-17 H

FERMÉ DIM

# AGENDA

*DIMANCHE 27 MARS*

## **38<sup>E</sup> FOIRE À LA BROCANTE**

PLACE HENRI GIRAUD  
ET AVENUE DES ÉCOLES  
AVEC PARTICIPATION DU MAUSSANÉTHON

*DIMANCHE 10 AVRIL*

## **FOIRE DE PRINTEMPS**

PLACE HENRI GIRAUD  
AVEC PARTICIPATION DU MAUSSANÉTHON

*MERCREDI 13 AVRIL À 15H00*

BOULODROME PLACE HENRI GIRAUD  
**CONCOURS DE BOULE À LA MÊLÉE**  
**« VÉTÉRANS 55 ANS ET + »**

3J\*2B 100 € + FP

*SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 AVRIL*  
**FORUM SUR L'ENSEIGNEMENT**  
**DU PROVENÇAL**

*DIMANCHE 24 ET LUNDI 25 AVRIL*

## **17<sup>E</sup> FOIRE AUX FLEURS**

PLACE HENRI GIRAUD ET AVENUE DES ÉCOLES  
AVEC PARTICIPATION DU MAUSSANÉTHON

*MERCREDI 11 MAI - 15H00*

**CONCOURS DE BOULE À LA MÊLÉE**  
**« VÉTÉRANS 55 ANS ET + »**

BOULODROME PLACE HENRI GIRAUD  
3J\*2B 100 € + FP

*MERCREDI 8 JUIN - 15H00*

**CONCOURS DE BOULE**  
**ÉQUIPE CHOISIE**

**« VÉTÉRANS 55 ANS ET + »**  
BOULODROME PLACE HENRI GIRAUD  
3J\*2B 100 € + FP

*SAMEDI 11 JUIN - 16H00*

## **COURSE DE 6 TAUREAUX JEUNES**

ORGANISÉE PAR LE CTVB AVEC L'ÉCOLE  
TAURINE DE SAINT REMY

*JEUDI 30 JUIN DE 8H30 À 13H*

## **COLLECTE DE DON DU SANG**

SALLE JEAN FAVIER